SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

• OAKLAND CHINATOWN
• MORE ON THE *BAKKE* CASE

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 11, NUMBER 47 • NOVEMBER 30, 1977 • 20 CENTS

NEIGHBORS' PROTESTS DELAY MEI LUN YUEN HOUSING PROJECT

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Neither Rome nor the Sacramento / Stockton low-to-moderate income housing project was built in a day. The much-needed, much-delayed, 175-unit development faces another hurdle on December 12, when a group of disgruntled property owners take their opposition to the project before the Board of Supervisors.

PROTEST

Rebuffed twice by the City Planning Commission, the condominium owners at 840 and 850 Powell are protesting the approximately 255 parking spaces, 55 for the tenants and roughly 200 commercial spaces, slated for the project by the developer, Lyman Jee of Arcon Associates.

Developer Jee, who is actively involved in private development projects for the Yerba Buena complex, feels that the condominium owners are using the parking question as a smokescreen to camouflage their concerns about their views. "The Department of City Planning reports said that [the parking problem] would be very marginally changed. It's like a drop of black ink in a bucket of water."

The Presbyterian Church in Chinatown is the non-profit sponsor the housing project. Rev. Harry Chuck of the church's Cameron House and a member of the Chinatown Coalition for Better Housing points out that the owners of 840 and 850 Powell just built a driveway on Sacramento Street that eliminated some parking. He agrees with Jee that the view and not the parking is the main issue.

DELAYS

Delays in the project are pushing the construction costs higher and may endanger the development. Jee told East/West that his architects, contractors and subcontractors will be intensively laboring this week to come up with cost estimates. Jee's architect Marvin Buchanon says that efforts are being made to streamline the project, but that no housing units would be eliminated. Jee estimates that the final construction figure will be more than, but not much more than, $10 million. He hopes to begin construction by next March.

Another complication involves the foundation of the Stockton Tunnel which may extend under the property. Jee is avoiding this construction problem by moving the foundation of his project further back on the property. He is optimistic that he will get HUD approval for the final plans and still be able to provide low-to-moderate-income housing.

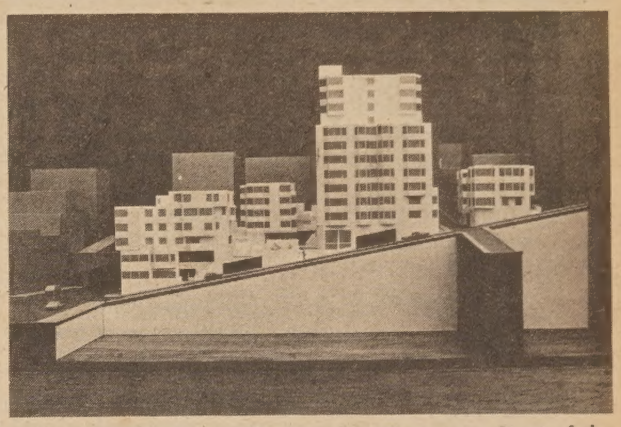
13-STORIES

The development rises 13 stories at its highest point. There are three stories of commercial space, 140 elderly units and 35 family units. The Housing make-up is 25 studios, 115 one-bedrooms, 27 3-bedrooms and eight 4-bedrooms. Included are common dining facilities, a day care center, 20,000 square feet of open space and 8,000 square feet of rental space in the commercial section.

HUD will guarantee the interest on the loan, if they approve the financial feasibility of Jee's plan. Presently only 40 per cent of the units will have rents subsidized by the Federal government. The Chinatown Housing Coalition hopes to get all the units subsidized, since many of the non-subsidized larger units may have rentals prived out of the Chinatown market.

NEED

Many elderly residents of Chinatown have attended countless hearings where they testified for the need of the Stockton/Sacramento project. Hopefully, they will be alive, if and when, the project is completed. Construction will take about two years, so the earliest completion date would be about March of 1980. □



A scale model showing the view from Sacramento Street of the Stockton/Sacramento (Mei Lun Yuen) housing project. The architects for the development are Architects Associated and the engineers are T.Y. Lin International. The project rises 13 stories at its highest point.

Outsiders Crash UC Student Party

BERKELEY - Police arrested two men last week and charged them with felony assault with a deadly weapon after allegedly beating two students at a dance sponsored by the Chinese Students Association (CSA) at UC.

Two non-students from Oakland, Mario Mew, 20, and Tony Wong, 21, were arrested at the dance in the Haas Clubhouse, according to The Daily Californian.

CSA members said they fear the violence is related to an incident at a Mills College party on November 4 where one man's life was threatened. That party was also co-sponsored by the CSA.

The violence began as the party ended. The two, apparently angry when their request for more music had been denied, attacked the CSA president. He was beaten for 3-4 minutes.

Witnesses said that although the assault took place in front of 30-40 people there was no attempt to stop the beating.

There were six outsiders participated in the violence. The police arrested two, the other four melted into the departing crowd, witnesses said.

Molinari and Youth Group Sponsor Thanksgiving Fete

SAN FRANCISCO — Hundreds of Chinatown elderly were treated to a "Thanksgiving Celebration" of a Chinese lion dance, martial arts demonstrations, Chinese folk dances, skits, chorus singing and a fashion show last Friday afternoon at the Chinese Culture Center.

The event was sponsored by the newly elected District 3 supervisor John Molinari and the Self-Help for the Elderly Youth Group. □

Peking Ousts Canadian Reporter

HONG KONG — Peking told Ross Munro, a reporter in China for the Toronto Globe and Mail, to leave the country by December 23. It's the first time a foreign journalist has been ordered out of China since the early days of the Cultural Revolution 10 years ago. Chinese authorities have called his reporting "inaccurate and speculative." □

Vance Has no Plan to Visit China in Near Future

WASHINGTON — Hodding Carter III, spokesman for the Department of State, said last week that Secretary of State Cyrus Vance has no plan to visit China in the near future.

In a statement in answer to a question posed at a regular press briefing last Monday, Carter said: "No trip has been planned [for Secretary Vance]." Carter is assistant secretary of state for public affairs.

Carter was asked to comment on a *U.S. News & World Report* story that Secretary Vance, who visited Peking August 22-26, is planning to make a trip again next spring. A number of congressmen, the story added, will go with Vance.

Vance, who is currently visiting Argentina, told a press conference November 2 that he had no plans to visit Peking in the near future. □

GIVE EAST/WEST FOR CHRISTMAS

Chinese Father Wins Landmark Decision

NEW YORK—The Second Circuit of the United States Court of Appeals decided in a recent landmark decision that a permanent resident alien father is eligible to file a second preference visa petition for his unmarried son who was born out of wedlock in China, so that the latter could immigrate to join his father here.

The case is *Lau versus Kiley* (docket number 76-6114), decided by the panel of three federal judges last month.

SON

Chin Lau, the appellant and a permanent resident, was living with a woman in China in 1954. As a result of that union, a son, Kin Kok Lau, was born. Chin Lau left China in 1958 and came to the United States in 1966.

Lau has continued to acknowledge and support the child, according to the opinion written by Judge Sterry R. Waterman.

In 1974, Lau petitioned for his son. The Immigration Service denied his petition on the basis that only a legitimate child can claim immigration status through his father and the son in this case was illegitimate at birth and had not been legitimated.

APPEALED

Lau sued in the US District Court in New York in 1975 and won. The Immigration Service appealed.

The Second Circuit US Court of Appeals examined Article 15 of Chapter IV of the Marriage Law of the People's Republic of China and considered the issue whether a child born in the People's Republic to unmarried parents is a "legitimate" child. It was "convinced" that all children born in China are "legitimate at birth in the only sense of the term *legitimate* that is meaningful in the Chinese context."

"It is clear to us," wrote Judge Waterman, "that the first paragraph of this Article (15) makes all children born in China legitimate. We are not persuaded by the government's argument that the second paragraph . . . dealing with paternity, makes the establishment of paternity by means of some legal procedure a prerequisite to a child's legitimacy."

TRANSLATION

The judge went beyond the translation by the Peking Foreign

Continued on page 3

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
Publication Number 165460

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

EDITORIAL

China's Politics Mars a Successful Concert

The Chinese Instrumental Ensemble presented a successful concert last Sunday to over 400 persons at the Chinese Culture Center auditorium. The audience of old and young, of peoples from the community and outside, enjoyed an afternoon of classical Chinese music sponsored by the Neighborhood Arts Program.

We commend the musicians of the Ensemble as well as workers of the Program who worked hard to make this concert a success.

Regrettably, the audience didn't see Anita Chou, whose picture was featured in all the concert posters and on the front page of *East/West,* at the concert.

Two weeks ago, Anita and her mother came to *East/West* for an interview. They were enthusiastic for this concert and looked forward to sharing their love of Chinese music with the audience.

A few days before the concert, Anita's mother received a phone call warning her not to allow her daughter to appear at the Chinese Culture Center. "The Center is a leftist place," the caller alleged, "it will not be good to her family in Taiwan."

Anita's mother called the Neighborhood Arts Program administrator and urged him to change the concert to a new site. His explanation to her, that the Program is *not* under the sponsorship of the Chinese Culture Center and that he will invite theConsul General from Taipei to attend the concert, was not able to convince Mrs. Chou.

Anita then withdrew from the concert.

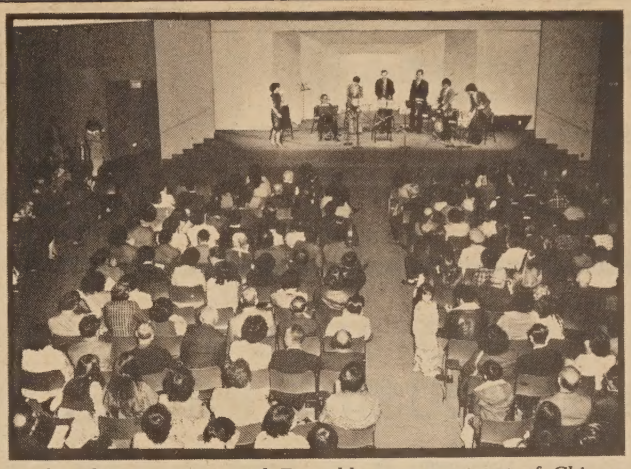
We feel that this type of tragic occurrence, which is common in the Chinese American communities, should be publicized. China's politics, left or right, should not be allowed to influence our community life.

Whether the Chinese Culture Center is a "leftist" place should not be a concern in this case, since the concert is not even a program of the Center. Under a lease agreement between the Center and the City and County of San Francisco, space is provided for community culture and art groups free of charge. The space usage is under the coordination of the Neighborhood Arts Program of the San Francisco Art Commission.

The Chinese Instrumental Ensemble and many other groups in the community are making use of this city program, which has no ties whatsoever to the Culture Center.

The Culture Center may have an image problem. Like many organizations in Chinatown, people will brand it, no matter what it does. But we should never allow the Center's image problem to affect city programs which are paid for by all taxpayers here.

We find rumors and threats distasteful, but we understand Anita and her family's concerns. It is up to our city and county officials, especially the San Francisco Art Commission, to clarify this issue and to make certain that similar incidents will not occur in the future. □



The Chinese Instrumental Ensemble gave a concert of Chinese classical music to a standing-room-only crowd at the Chinese Culture Center Auditorium last Sunday. (Photo by Calvin Roberts)

Real Estate Buying Bias

To East/West:

I appreciate your article, "Real Estate Buying Fuels Anti-Chinese Bias," which appeared in the November 16 issue.

First, as other press reports have verified, there are a lot of real estate buyers in San Francisco, and not just the Chinese. The bias against the Chiense alone is not fair.

Secondly, these anti-Chinese articles, some gross, and some subtle, are opening the eyes of my children. The young people who were born in a more enlightened era, have difficulty believing that bias and discrimination are still with us.

Thanks again.

Donald Chang,
Los Angeles □

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Reporters and Correspondents: Angela Bau, Todd Carrel, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Linda Greenhouse, Helen Hui, John Y. Lo, Gael Muramoto, Richard Springer, Bradford Woo, and Linda Yee.
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204

A Most Thoughtful Gift for Christmas

For everyone on your Christmas list who shares your interest in the Chinese American community, there couldn't be a more thoughtful gift than East/West.

You can be sure your friends will appreciate a gift subscription -- and eagerly welcome East/West all year long.

Welcome, too, are our special Christmas rates: $12 for the first 1-year subscription, and only $8 for each additional gift. You may renew or extend your own subscription, too, at this savings. (These are domestic rates, foreign subscribers should add $5 postage to each subscription. Offer ends Dec. 25, 1977.)

Special Christmas Rate

$12 for the first subscription.
$8 for each additional gift.

(additional foreign postage: $5 per year.)
(This offer ends December 25, 1977.)

EAST WEST
東西報

838 Grant Avenue, San Francisco 94108

LETTERS

Mei Lun Yuen Hearing on December 12

Dear Friends:

The struggle to bring about decent housing for the community continues. You may recall that over three hundred supporters of the Mei Lun Yuen Housing Project attended the public hearing held at Commodore Stockton School on January 19, 1977, when the City Planning Commission voted unanimously to grand conditional use to build a garage for the housing project. Some tenants of 840 Powell Street have hired attorney Gaidos to appeal the City Planning Commission decision of January 19, 1977 before the Board of Supervisors on Monday, December 12, 1977, at 2 p.m.

It is vital to the housing portion of the project that the garage be built to provide the platform for family units, and thus, to offset construction costs. HUD statutory limits are such that it would be impossible to build low and moderate prived hosing on the steep Sacramento Street slope without the platform. Thus, without the garage portion and platform to be built by the commercial developer, there would be no housing.

The Presbyterian Church in Chinatown has already urged the Board of Supervisors to uphold the City Planning Commission decision of January 19, 1977. We now ask you, the supporters of the Mei Lun Yuen Project to be present at the Board of Supervisors public hearing on *Monday, December 12, 1977, 2:00 p.m., in the Board Chamber at City Hall,* to show that this housing project must be built!

Cynthia Joe, Chairperson,
Church Housing Committee
The Presbyterian Church in Chinatown

UC Alumni Assn Scholarship Winners

SAN FRANCISCO — Seventeen new University of California Berkeley students have been awarded scholarships for the 1977-78 year by the Chinese Chapter of the California Alumni Association, according to Ed Dang, the scholarship committee chairperson.

The scholarship winnersare Tsu Ling Chang, Kitty Cheung, Patrick Chinn, Lucille Ching, Rosemary Fu, Gregory Hong, Angela Heithaus, Julie Ho, David Joe, Vanessa Lam, Wai Kwok Lam, Lieh Kang Oung, Albert Tam, Kenneth Tan, Sandra Teters, David Wong and Timothy Wong.

The Alumni Association's San Francisco Chapter also awarded scholarships to Karen Doung, Janet Ko, Cynthia Wong, Pat Wong, James Ahn, Joni Chan, Lu Liu, Spencer Lowe, Matthew Chin, Patricia Hui, Julie M. Tang, Albert Toy, Simon Chin, Yuman Fong and Hue Thi Nguyen.

The U.C. Club of San Francisco awarded scholarships to Phillip Chin, Janice L. Hom and Eirene Wong.

SHOULD CHINESE AMERICANS BE CONCERNED WITH THE *BAKKE* CASE?

By JUNG K. CHUNG

Since the Bakke case, we have heard and expressed pros and cons on the case and its effect on Chinese Americans. Some of us are saying that we are not "disadvantaged minorities." There should be no quota, goals, objectives or time schedules in affirmative actions programs, and that there should be no racial discrimination against the minority or the majority.

RECORD

As politicians are fond of saying, "Let's look at the record." Chinese Americans were granted the privilege of citizenship in 1944 with a token immigration quota of 100. In 1965, we were considered equals in the Immigration and Nationality Act of October 1965. In practice, we never were treated as equals in housing, employment, law, etc. We were always the "second class invisible minority" to be used as a model minority when it suited the majority group.

In the past, we have been:

- Denied equal protection under the law.
- Denied the right to a normal family life by reason of the Asiatic Exclusion Act and Miscegenation laws.
- Restricted to unskilled labor and / or those jobs not competitive to the white majority, i.e. restaurant, laundry, and small Chinese grocery or gift shops.
- Segregated housing.
- Segregated schooling.
- Denied the right to own property by Asian land laws, etc.

In the 40's, 50's and 60's, we were subject to many of the same racial discriminatory practices. Except now we are allowed to be employed if we have a technical or scientific skill and education. However, in order to be considered for this type of employment, we must be better qualified and experienced than the majority.

SUBTLE

Since the passage of the Civil Rights Act fifteen years ago, we are still not considered a minority group. We are still faced with the same basic racial discriminatory practices. Only now, it is a little more subtle, as not matter how much experience and rpoof of qualfication, we may be disqualified because we have a Chinese accent or are considered too aggressive regardless of our experience or qualification. Aggressiveness is an admired trait in the majority person but seen as a disadvantage in a minority person. It is the old story — Minorities are accepted if they "keep their place" and do not compete in the majority economic arena.

With the passage of the Immigration and Nationality Act of 1965, the United States granted immigration preference to the technical, scientific and medically trained and educated foreign-born Chinese to fill the labor shortage for these skill levels.

Because of the influx of technical, scientific and educated Chinese, the 1970 Population Census data does not accurately reflect the true socio-economic conditions of the Chinese Americans. These statistics are being used to again deny the Chinese Americans the right to equal opportunity and to correct the results of past racial discrimination. It does not show for instance that Chinese Americans are just starting to get their families united, live normal family lives, overcome the racial discriminatory practices that have and are excluding them from the mainstream of American life, the bilingual educational problems of their young children, teenagers and young adults. The number of wage earners in each family unit inflates the "earning power" statistics. Again, we find Chinese Americans overqualified for the jobs they hold.

SAME

The recent technically, scientifically educated and experienced foreign born and native born Chinese is faced with the same racial discriminatory labor practices of the past which confronted his forefathers who came as unskilled workers. This is evidenced in limited career opportunity, lack of upward mobility and diminishing employment opportunity. They are not considered in equal opportunity and affirmative actions programs and are excluded as a minority by many states, and professional organizations such as the American Medical Association and the American Bar Association. These Associations in the past have not accepted native born Chinese into their profession and readily accepted foreign born Chinese based on the assumption that they would return to China upon completion of their education and thus be no threat to white professionals in the field. However, for native born Chinese Americans, it was another story. They found it difficult, if not impossible, to gain entrance to professional schools in the United States.

If the 1970 Population Census data on occupations were adjusted for professionals who immigrated as professionals, the number and percentage of Chinese would be extremely low. In the medical profession, the percentage of Chinese Americans would be approximately two tenths of one percent. For the legal profession, there were only 372 Chinese lawyers in the entire United States or one tenth of one percent, most of whom were in Hawaii.

ZERO

Jewish Americans complain that their quota is low but for Chinese the quota was zero. The few Chinese that entered these professions were in Hawaii and not living on the mainland of the United States.

The interesting aspect ofthis case is that groups that supported the Civil Rights and equal opportunity movement suddenly reversed their position and supported the California Supreme Court ruling on the Bakke case. All of a sudden they realized that the minority, Blacks, Hispanics, Asian Americans and Native Americans were encroaching on their territory and would limit the entry of their people into these professions. The truth of the matter is they are supporters as long as it is not self-endangering. When the issue is who is to be hired or who is to be admitted, the issue of race and all other discriminatory practices must be considered. We must keep in mind that the Asian American applicant has a built-in disadvantage against a more qualified white who has had the advantage from the beginning. If we are to correct past discriminatory practices we must find a way to give him a "leg up" or as sportsmen allow a competitor a "handicap" in an effort to make "equal" competition.

All these factors were not considered in the Justice Department brief when they raised the question of why should Asian Americans be considered as a "disadvantaged minority." The obvious reason is that Asians are subject to racial discrimination and should be given a fair chance. Instead, the Justice Department again tried to use the "model minority syndrome" in their treatment of the Asian American. During the Supreme Court hearing, the Justice Department was questioned about their position on Asian Americans. Under questioning, Wade H. McCree Jr., the Solicitor General, modified the stand. However, few people will hear or red the changed government position. Most of the people will read and remember the position stated in the brief.

WORK HARD

Chinese Americans and other Asian Americans will have to work doubly hard to reverse the government position. These words will be used to justify the omission of Chinese Americans and other Asian Americans from equal opportunity and affirmative action programs. This is what is happening in New York State as illustrated by the New York State Civil Service Announcement for a two-year senior trainee position in personnel which excluded Asian Americans as a disadvantaged minority.

It is important for all Chinese Americans, whether native born or foreign born who came as children or as adults, to look at our situation in the light of the present and future of all Chinese Americans.

In order to break down the barriers, the equal opportunity and affirmative actions programs will require the use of goals, objectives and time schedules. Otherwise, the majority can find many reasons why we are not qualified to be employed or admitted into the positions. They have had many years of experience doing just that. Without these tools, we can not force down the barriers in our, or our children's, time.

In fact, the federal government does recognize this as a requirement. The federal Civil Service Commission is in the process of proposing a new hiring plan for minorities and women. The plan will allow the Civil Service Commission to sidestep competitive hiring procedures and given preferential consideration to minorities and women. Copies were distributed to some interested groups, but Chinese Americans were not included. Hearings were held on Friday, November 11, 1977. The Organization of Chiense Americans have requested a copy and the equal opportunity to comment on the plan as it affects Chinese Americans and other Asian Americans.

It is up to each and every one of us, Chinese Americans, to unite and to fight for our rights as a "disadvantaged minority" and one that is no longer "invisible."

(Jung K. Chung is Chairperson, National Committee on Equal Opportunity, Organization of Chinese Americans.) □

A good rule of life insurance is keep what you've got.

If you're thinking of letting your life insurance lapse, consider these facts: (1) If and when you have to replace it, a similar policy will probably cost more. (2) Your premiums may be higher because you are older. (3) You also might have to pay more because your health or occupation has changed. (4) And in the meantime, you may be left without important protection.

How to avoid lapse.

Your agent has several ways to help. For example, he could:

Revise your contract. You may be able to keep the same amount of protection but reduce the premium by altering the type of policy. For example, the premium on a whole life policy will be less than the premium for a Life Paid Up at 65 for the same amount.

Change the frequency of premium payment. If you're paying your premium once a year, consider making smaller payments more often.

Change to another premium payer. Maybe someone else could take over the payment for a while—a daughter, son, brother, sister, parent, grandparent, or anyone who has an interest in your financial security.

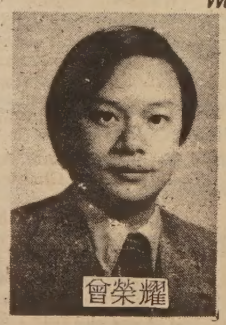
Secure a policy loan to help pay your premiums. A temporary measure, to be sure. But you should know it could be available to you as a means of preventing lapse.

All is not lost.

Even if your policy has already lapsed, reinstatement might be possible. Discussing your situation with an agent is a good idea in any case. Solving problems is what agents are trained to do.

It's your insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential



三藩市區經理曾榮耀啓

如須服務，請電：
（日）五四三—八六一六
（夜）九二二—九五〇八

Eddie W. Tsang
Division Manager
Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616
Residence: 922-9508

華語服務請電
五四三・八六一六

Chinese

Continued from page 1

Languages Institute, on which the Immigration Service had relied, and examined the law in its original language. He concluded that the original referred to "non-marriage-born children," instead of "children born in lawful wedlock" and "children born out of wedlock" as rendered in the translation.

Judge Waterman also pointed out that the Immigration Service should realize in use of the Chinese law, that the Chinese, when the law was drafted in 1950, intended legal language to be easy to understand, simple and straightforward and free of jargon. Also, he found strict compliance with legalistic procedures a concept foreign to China.

Attorneys Benjamin Gim and Edward J. Ennis represented Chin Lau in the appeal, which the court said was well briefed and argued.

Peking Orders Executive Jet, Dusters from US

NEW YORK — Peking has ordered several executive jet aircraft and crop-dusting planes from Grumman Aircraft Corp, said a company spokesman recently.

He declined to disclose the number of planes involved.

The executive jet, used in the United States as a private plane for VIP travel, is known as the Gulfstream II. □

MASS VIOLENCE IN A SMALL TAIWAN TOWN

TAIPEI - Mass violence broke out on Nov. 19 in Chungli, a town 25 miles southwest of Taipei, when people overturned police cars and set a police station on fire, according to UPI report.

Police said the incident was triggered by a teacher who offered to help an old woman mark her ballot during election. The teacher smeared the ballot slip, rendering the vote invalid when the old woman voiced her preference for an opposition candidate.

CHINESE WORD-A-DAY

" HUNDRED "

Combine the words "one" and "white" and you'll have the Chinese word "hundred." The word "white" is used in this connection because of its sound and not of its meaning. "White" is pronounced quite similar to "hundred."

Lily is "hundred-closed-flower." A pleated skirt is a "hundred - folds - skirt." The word "hundred sometimes means "all." Therefore all things can be written as "hundred things," all animals "hundred animals," all fruits "hundred fruits," etc.

In many instances "hundred" is used to mean all varieties. "Department store" in Chinese becomes the store of "hundred merchandise." Encyclopedia is the complete book of "hundred classifications."

Cantonese BAHK — Mandarin BAI

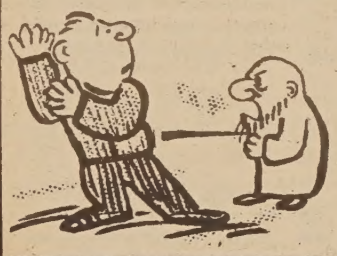
Due to superstition, many Chinese avoid using the word "death." What do they use instead? Well, sometimes they would use "hundred years" to mean death. "After a hundred years" means "after death."

Once at a birthday party for a 100-year-old man, one of the guests came up to congratulate him.

"Grandpa, I hope you'll live to 120. . . ."

Hearing this, the old man went into a fit of anger and drove the well-wisher away, saying:

"I don't depend on you for a living. Why do you have to come around and set a limit to my age?"



By Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
Tuxon 2-2197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

加銀泰國
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Assemblyman Mori Hears San Diego Asian Concerns

SAN DIEGO — Assemblyman S. Floyd Mori (D-Pleasanton) met in San Diego last week with young adults from the Chinese American, Japanese American, Filipino, Indochinese and Guamanian communities to discuss several areas of concern to the participants.

The San Diego organizations charged that the already beleaguered State Department of Health has aggravated existing community problems, particularly in the lack of service involving funding for Asian American needs. Mori agreed to investigate the allegations.

FEARS

The *Bakke* brief filed by United States Attorney Griffin Bell, on behalf of the Carter Administration, elicited some fears that Asian American affirmative status may be in further jeopardy than that currently being experienced. The brief excluded Asian Americans in the listing of disadvantaged ethnic minorities. According to Mori, "The Administration which put forth that idea, and East Coast people in general, have little concept of the needs of Asian Americans or of the continuing struggle relative to language, culture, employment and discrimination — both subtle and overt."

Also discussed was the recent University of California Regents' decision to increase reliance on standardized tests for undergraduate entrance screening. Mori strongly criticized State Superintendent of Public Instruction Wilson Riles' stand that minorities not be admitted through the "back door"; that they could compete on the same level as anyone else.

CRITERION

"I question the quality of excellence to be achieved where the major criterion is ability to pass a test predicated on white middle class standards," Mori said. "What we ultimately hope to develop are good doctors, lawyers, teachers, etc., not good test takers."

Participants, including reprresentatives of the Union of Pan Asian Communities (UPAC), Indochinese Service Center, and Asian Law Students Association of the University of San Diego, met at the home of Beverly C. Yip, UPAC Director. Coordinator of the evening was David Takashima, recent USD law school graduate now interning in Assemblyman Mori's Capitol office. □

I-Ching Graphics on Display at Cathay Bank

LOS ANGELES — An interesting exhibition of 300 illustrations explaining the philosophy of The Book of Change (I Ching) will be held from December 9 to 11 at the Exhibit Hall of Cathay Bank in Los Angeles Chinatown.

The illustrations were annotated by Prof. You Che-joy. A large collection of American and Chinese editions of the Book of Change, provided by Prof. Wen-shan Huang, will also be on display.

Gallery hours are from 2 to 9 p.m. □

CAA Seeks Bilingual Health Services

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action (CAA) and Latinos for Emergency Bilingual Health Services charged before the Joint Commission on Accreditation of Hospitals that the lack of bilingual services at San Francisco General Hospital has discouraged many Chiense and Latino residents from using the new medical center, has created unnecessarily long waits for service, and has not facilitated communications between non-English speaking clients and medical personnel.

At a recent meeting, spokespersons for these two groups strongly criticized the Joing Commission and Hospital administrators for not giving adequate notice of the public hearing and not ormally recording comments made by the public.

City three years of unproductive meetings with public health officials, CAA pointed out that the city's health system "has failed to fully assess or identify the needs of non-English speaking Chinese residents."

San Francisco civil service data indicates that of nearly 2,000 positio,ns at the General Hospital, only 7 employees have been identified as bilingual speakers. According to CAA, at least half of the 68,000 Chinese residents of San Francisco have a difficulty with the English language. □

Hong Kong Exports Reach $5 Billion

HONG KONG—Hong Kong's domestic exports in the first nine months of this year amounted to $5,094 million, up 6.9 per cent over the corresponding period last year.

Imports were lested as $7,036 million, up 11.4 per cent, and re-exports totaled $1,148 million, up 9.2 per cent.

Declines were recorded in domestic exports to several European markets due to the decrease in demand for clothing and textile products there. □

China Purchases 900,000 Bushels of US Soybeans

WASHINGTON — The Agriculture Department reported that China has bought 900,000 bushels of U.S. soybeans, the first such purchase in more than three years.

The total includes 591,000 bushels shipped two weeks ago, the department said.

In March, U.S. exporters sold China 390,000 metric tons (142 million bushels) of soybeans on the world market, but these were declared "optional origin" and it was assumed they actually would come from Brazil, the world's second largest producer of the protein-rich crop used to feed livestock.

RUMORS

But recent market rumors indicate Brazil may be experiencing a temporary shortage, so the Chinese are turning to the United States for immediate delivery. Administration officials believe China has tried to avoid buying American produce so long as the United States recognizes Taipei. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

EAST WEST
A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975
Volume ten: 1976
price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53

total: $20.00/per vol.
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

四海酒家
FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 30 WAVERLY PL.

Kennedy Seeks Law on Children Born Overseas

WASHINGTON — Sen. Edward Kennedy (D-Mass.) submitted to the Senate special legislation to repeal the conditions and to open the way for the retention of U.S. nationality and citizenship by children born overseas of only one American citizen parent recently.

"We must take some meaningful action in behalf of these children, so that their long-term rights to American nationality and citizenship are not placed in jeopardy by arbitrary decisions of outmoded laws," Kennedy said.

HARDSHIPS

The conditions were "discriminatory" — even within a child's family — and they have been causing some needless hardships to a growing number of American children born overseas, the Senator said.

It is not clear how many such children in Asia would be affected and given U.S. citizenship, if the Kennedy amendment to the Immigration and Naturalization Law should be approved by the Congress.

A big question for those children born in Asia of only one American citizen parent is whether the American parents would still claim their children there, because most of the American parents were soldiers.

REPEAL

The Kennedy legislation also eases the current requirements for a U.S. citizen parent to transmit American nationality and citizenship to children born overseas, and repeals a number of provisions in the basic nationality law which have been declared unconstitutional by the courts or are no longer invoked by the Department of Justice. □

Boys Chorus Concert

Douglas Wing, 13, 2nd from left, will sing with the San Francisco Boys Chorus in an annual concert of Yuletide choral music on Sunday, December 4, at 8 p.m. at St. Mary's Cathedral in San Francisco.

Music by Bach, Mendelssohn, Holst, Warlock, Pinkham, and Malucelli, along with folk carols of many countries will be presented. Tickets from $3 to $12.50 with discounts for senior citizens and children, are available from the San Francisco Boys Chorus, 132 Church St. (415) 431-5450.

State Bar Prints Small Claim Courts Pamphlet

SAN FRANCISCO — The first copies of a newly produced Chinese language pamphlet on the use of Small Claims Courts was presented to Pat Lee, Director of the San Francisco Neighborhood Legal Services Foundation by Superior Court Judge Harry W. Low during a reception at the Cathay House yesterday. The State Bar of California has published the pamphlets and is making them available at cost throughout the State.

The pamphlets explain how a citizen can go to Small Claims Court without a lawyer for resolution of monetary disputes up to $750. They are printed and distributed as a public service of the State Bar.

FREE

Single copies are free to individuals who request them by sending a stamped, self-addressed envelop to the State Bar of California, 601 McAllister St., San Francisco, CA 94102. Multiple copies are available at 10 for $1, or 100 for $5 for 1,000 for $15. Orders should specify whether the English or Chinese versions are desired. A Spanish version is also being prepared and will be available shortly.

Both Chinese for Affirmative Action and the District Attorney's Consumer Fraud Mobile Unit have agreed to help dispense the pamphlets.

"More than 50 percent of the Chinese population in San Francisco have Chinese as a first language," Judge Low said in commenting on the pamphlet's publication. "It's important people get this type of information in a language they readily understand.

"Small Claims Courts are a way to settle minor disputes quickly and informally and at low cost. They should be made readily available to large segments of the public," he added. □

City College's Evening, Saturday, Afternoon Classes

SAN FRANCISCO — Schedules for City College of San Francisco's Spring 1978 evening division classes are available at all branches of the city Public Libraries. The deadline for returning applications is December 28.

Evening and Saturday classes are taught on the City College campus, in Chinatown, and at other locations.

City College is also offering a number of courses with mature adults in mind from 2 to 5 p.m. weekdays. Called "Matinee College," the tuition-free classes are in literature, art, foreign languages, music, science and other disciplines. For a class schedule and an application form, call 239-3328. □

Lunch Served - 11a.m. to 3p.m.
Tea Served 2p.m. to 3p.m.
The Maytair
Delightful English Atmosphere
116 Maiden Lane/421-1093

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO, CALIFORNIA

I. JET-ON 15 DAY HONG KONG TOUR (PAN AM 747SP) 2 Choices:
TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days
Plus (optional) Extension tour to Southeast Asian (7 days 6 nights):
BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days
Departure Dates (1977): Oct. 2 Nov. 6 & 20 Dec. 11
Departure Dates (1978): Jan. 8 & 29 Feb. 19 Mar. 19
Apr. 16 May 20 June 4, 11,17 & 25 Jul. 9 Aug. 6 Sep. 3
Oct. 7 Nov. 5 & 26 Dec. 10

II. JET-ON 15 DAY HONG KONG TOUR
A. 15 days 13 nights in Hong Kong OR
B. 8 days 6 nights in Hong Kong plus extension to Southeast Asia Tour (7 days 6 nights)—
Departure Dates (1977): Nov. 13 Nov. 27 and Dec. 18
Departure Dates (1978): Jan. 15 Feb. 5 Mar. 26 Apr. 23
May 28 June 11,18 June 25 July 2 July 16 Aug. 13 Sep. 10
Oct. 14 Nov. 12 Dec. 3 and Dec. 24

III. HAWAII—8 days 7 nights tour: Departs anyday $339.00 (½ twin basis)

IV. CARIBBEAN CRUISE—8 days 7 nights - weekly departure (Bonus: Visit Disney World or New Orleans on the way back - No Extra Airfare)

V. CHARTER FLIGHTS to: HONG KONG, HAWAII, NEW YORK & EUROPE

CONSUMER FORUM

California Department of Consumer Affairs

HEALTH INSURANCE POLICIES

Injuries to a family member can be a huge financial burden. The extremely high costs of medical attention today makes some form of medical insurance almost a necessity. If you are considering buying a health insurance policy, be sure and ask these questions:

1. Does the policy cover both illness and accidents? What type of accidents are covered?
2. What types of service benefits are covered?
3. Does the policy cover the full amount, a certain percentage of the amount or pay only dollar amounts?
4. Does the policy have a waiting period?
5. Does the policy exclude coverage for preexisting conditions for a certain period of time?
6. What are the permanent exclusions?

Make sure that you shop around before you buy a policy. Don't hesitate to ask these questions, and be wary of any salesperson who isn't willing to give you detailed and complete answers.

Share Your History for the Holidays

IN MOVEMENT
A PICTORIAL HISTORY OF ASIAN AMERICA
By
VISUAL COMMUNICATIONS
Asian American Studies Central, Inc.

A visual journey through the extension of Asian American experience from past to present watching people work, build, dig, laugh and cry; struggling and settling in the United States.

IN MOVEMENT: A PICTORIAL HISTORY OF ASIAN AMERICA is a representative sample of Visual Communications' collection of ½ million photographs gathered over six years from museums, libraries, and family albums. The pictorial essay is complemented by a text and prologue by Dr. Franklin Odo, professor of Asian American Studies at California State University, Long Beach.

The 160 page book available in large size format (10¾" x 8¼") with 200 photographs beautifully reproduced, is a gift which will be well received by anyone. The pictures and stories of Asian Americans bring out what is common to each of our histories and shares the lessons of the past to create a more equitable, humane society.

IN MOVEMENT may be purchased or ordered from Amerasia Bookstore, Dept. EW, 338 E. 2nd Street, Los Angeles, CA 90012, phone number (213) 680-2888 for $15.00 per book in paperback and $25.00 per book in hardback. Please include 50¢ for shipping and handling and California residents add 6% sales tax.

OAKLAND CHINATOWN: A Strong and Vibrant Community

By HOWARD AH-TYE

Photos by David Lee, Jr.

(The following are excerpts from an original article by the author. —Ed.)

For years many San Franciscans have regarded Oakland as "that little town across the bay." This is no longer true. While it is not a metropolitan city as yet, its growth in recent years has been tremendous. There is no official publication chronicling the history of the Chinese people in Oakland. In the past two years, The Oakland Chinese Research Committee chaired by Rev. Frank Mar of the Presbyterian Church began compiling material on the subject. The project is slated for completion in the near future.

It was rumored that the first Chinese arrived in Oakland in 1780. No available record of his movement or activities has been found. By 1806, the Chinese population in Oakland had increased to 80. They first settled on 14st Street between Washinton and Clay. In 1867, they were ordered to move to Telegraph Road on 19th and 20th Streets. Their living quarters consisted of tents and shacks.

HAWKERS

For the large part, they eked out a living working as fishermen or peddlers. It was a common sight at one time to see Chinese hawkers trotting along Oakland's First, Second, and Third Streets, balancing baskets on both ends of long bamboo poles, heading for the produce houses where they would fill their baskets with fruits and vegetables and return to Chinatown to hustle their goods from door to door. With their long pigtails, constant chattering in their native tongue, odd appearances and peculiar movements they were often stamped as a people of an inferior race in the eyes of the whites. Oaklanders showed little qualms in pushing them around, forcing them to move from one place to another.

The next generation of Chinese who came in the 80s and 90s — after the completion of the railroads and the thinning out of the gold mines — were mostly employed as domestics. After World War II, their image as houseboys disappeared.

Ernest Lum who passed away in 1935 was among the earliest settlers in this city. As one of the first San Francisco born Chinese, he came to Oakland before the great earthquake of 1906 and amassed a fortune. No one knew how he acquired his wealth. Acclaimed as the first unofficial mayor of Oakland's Chinatown, he was a beloved benefactor who never forgot to look after his friends.

There were several Chinese language newspapers published in San Francisco. These served the Oakland community through runners who commuted by ferry boat. The Chinese are always keen on news from the homeland.

The first major event in this community was the influx of Chinese who fled the 1906 San Francisco earthquake and settled in Oakland. Many made their homes along the estuary on First and Second Streets. They gradually spread northward towards Sixth to Ninth Streets from Fallon to Broadway. Today, Eighth Street from Harison to Franklin and Webster Street from Seventh and Ninth is considered the hub of Oakland's Chinatown.

LIVING

What did the inhabitants do for a living? There were lottery houses, laundries, grocery stores, restaurants and small shops including herbal premises. One of the oldest in the latter category was the Wong Y. Tong Co. which opened in 1882 and dispensed herbs for many years. Another herbalist Fong Wan was one of the most colorful figures in this era, having opened his office in 1911 and died in 1968. In the early days, medical doctors often frowned on herbalists and looked upon them as quacks. Attempts were made to prosecute them in the court of law. Fong Wan was summoned to appear in court on several occasions. He won his case each time by the testimony of his patients who had benefitted from his treatment of their ailments.

Dr. Charles Lee was the first Chinese dentist to practice in Oakland Chinatown. He opened his office in 1906 on Webster Street and was regarded highly in the community. Another successful dentist was Dr. Lee Fook who opened his office in 1921 and retired in 1974. He was the first Chinese to teach dentistry at the University of California.

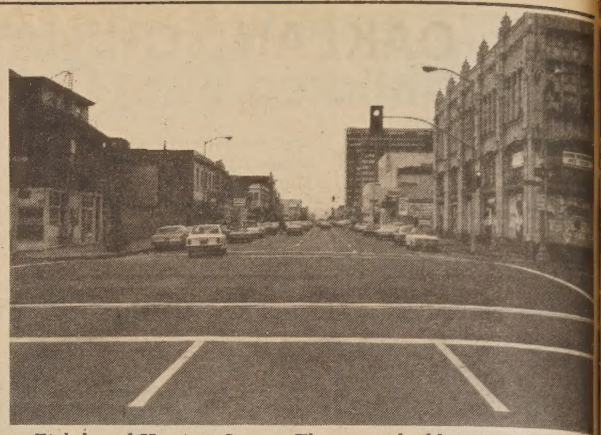
There were no Chinese medical doctors in Oakland until in 1932 when Dr. Jacob Yee arrived. He opened his office at 812 Franklin Street. A highly skilled general practitioner in 1970 and Dr. Leon Lee,, his colleague, is now successfully carrying on. Dr. Bessie Jong opened her office on Franklin Street in 1938. Today in semi-retirement, she receives patients only two days per week.

NOSTALGIC

While we are on the nostalgic kick, let's turn to a few flashbacks. There were the juicy hamburgers at Hamburger Gus, Joe's and Sam's, all for the princely sum of 10 cents, plus a nicket for a cup of java. Years ago Oakland Tribune columnist Alan Ward turned his thoughts to the hamburger establishments and made this penetrating observation: "How odd, but perfectly conceivable, to see so many orientals eat hamburgers!"

Bombay-born British author Rudyard Kipling once visited Oakland Chinatown and spent an hour in a Chinese restaurant on Sixth and Webster. Nor can we forget renowned watercolorist Dong Kingman who once owned and operated a chop suey parlour at the corner of Seventh and Franklin. And how about all the shrimps you can eat for 15 cents? From the Chinese fishermen at Chinapoint on the Alameda side of the bay.

Continued on page 7



Eighth and Harrison Streets. The corner building at the right will soon be converted into a center to house the community service agencies. At the far end is the former Sun Yat-sen building, now called City Center Plaza.

Oakland's Chinese Community Center.

The Chinese junk at Lincoln Playground.

Northern California's First Federal Association

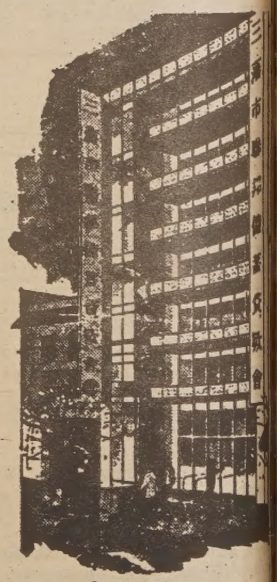
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office-1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS . . . 7-3/4% CERTIFICATE OF DEPOSIT 6-year $1,000 minimum (Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major statewide bank with $2,000 qualifying balance (no minimum for age 62 and over)
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1,000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $600 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

OAKLAND CHINATOWN

Continued from page 6

Education has always been an important facet of Chinese life. This applies to immigrants as well as the local-borns. Young people from the Chinatown neighborhood would attend Lincoln School, established in 1874, to study English. There was no busing problem then since mixed faces in the classroom was a prevalent phenomenon. For years Chinese language lessons were taught in private homes, in small groups, at clan headquarters and in church halls. In 1953 the Shoong Foundation funded Chinese Community Center opened the first Chinese public school in this city. Staffed by a principal and several instructors, the institute of Chinese studies had an enrollment of between 400 to 500 students.

SCHOLARSHIPS

Another businessman of this era was Richard Lee, who typifies the Horatio Alger story in many respects. Immigrated from China in his boyhood, he worked his way up from being a waiter to restaurant owner. A Wa Sung club member, he puts up annual scholarship awards and makes generous donations to many local organizations.

Any historical review of Oakland Chinatown would be incomplete if it fails to mention Mrs. Fong or Fong Get Mo to her friends and customers. For many years she was the only Chinese female barber in the community. Mrs. Fong has been in business for more than 60 years in the same locatione — Eighth and Harrison Streets. At 83 and with memory dimming somewhat, she still recalls many historic events in Chiantown. After her husband passed away years ago, she worked hard to put her two sons through dental school.

The redevelopment of Oakland Chiantown is still a distant goal. The construction of the Sun Yat Sen condominium complex on Eighth and Franklin several years ago was in the hope of attracting Chinese tenants. As it turned out the lack of attractive surroundings did not justify the huge investment. It has changed its name to Civic Center Plaza and offers rental space to those outside the Chinese community.

UPROOT

Moreover, the conservative businessmen are not about to uproot themselves from this area to make room for changes, without some hefty compensation. They realize that relocation entails major disruption.

Redevelopment may still be possible here in Oakland in the near future — at least in "piecemeal." Ed Wong, who has been active and had advocated redevelopment for years has finally interested a real estate developer from Southeast Asian. Plans have been approved by City Hall and the project is slated to be under construction soon. Area target is from Ninth to Eleventh Streets and Broadway and Webster.

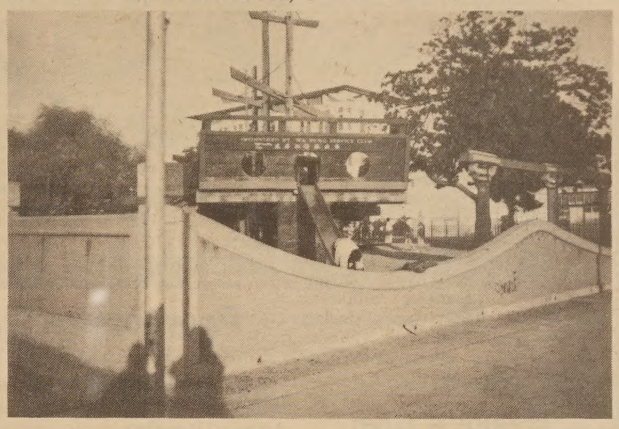
A decade or so ago, traffic was re-routed from the old Posey Tube to the new tunnel. South-bound traffic to Alameda had to pass by Webster Street in the heart of Chinatown. All the restaurants benefitted from the increased traffic. At the same time the popularity of Chinese food was soaring to new heights. Even Caucasian doctors agree that the nutritional value of Chinese food cannot be denied. This is so because of the lean meat included, vegetables which are never overcooked, gravy always appetizing and food never highly seasoned. The major problem for Oakland Chinatown restaurants is the lack of parking facilities.

The thriving restaurants also provide a shot in the arm for the merchandise stores. More non-Chinese are flocking here to shop for simple and basic ingredients to cook their own favorite dishes.

CHANGES

For someone returning to Oakland Chinatown after aten years absence, one would find the changes vast and visible — heavier traffic, more shops sprouted up, old restaurants remodelled and the omnipresence of new immigrants. They all add up to a picture of a bustling Chiantown catching on the upswing.

With new business enterprises mushrooming all over and the local population bursting in the seams, new problems have emerged. How can we cope with the situation? Where can the boundaries be expanded? The inhabitants show no signs of concern. With cultural conditioning dating back thousands of years, Chinese can always turn to Confucius, the sage, who uttered this pearl of wisdom: "Patience is a virtue worth waiting for." □



The Chinese junk is donated by members of Wa Sung Club.

The Wong's Family Association Building in Oakland Chinatown.

$1,100 Football

A University of California autographed football was sold for $1,100 at the recent UC Alumni Big Game Rally. High bidder was Yuen Gin (left) who bid $600 with $500 donated by the Flying Tigers Association in memory of Gen. Chennault toward a scholarship fund. Pictured at right is auctioneer Francis Jong. (Photo by Carolyn Gan)

Taiwan is Top Bicycle Exporter in the World

MILAN, Italy — Taiwan, the undisputed largest exporter of bicycles in the world, shipped 1.5 million units to the international market last year.

A delegation from Taiwan is participating for the first time in the International Bicycle and Motorcycle Show here.

"Our products have very competitive prices as compared to European makes," Chao Pao-chu of the delegation said. "Therefore we don't worry about the market at all."

"What we are doing is to continue improving the quality of our products so as to meet the high American and European demands," Chao added.

Japan is the top motorcycle exporter of the world. Three million units were exported by Japan last year. □

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

PROGRAM NOTES

Turning Point is Well-Made and Entertaining

Old rivalries erupt between Shirley MacLaine (Deedee) and Anne Bancroft (Emma) in *Turning Point*.

By RICHARD SPRINGER

"The Turning Point," starring Shirley MacLaine and Anne Bancroft, is a good bet not only for ballet fans, but also for those who like the old-fahsioned movie plots. The main action revolves around two women, one who years ago chose marriage over a career (MacLaine) and another woman who chose her career and went on to become a top ballerina in the American Ballet Theatre (Bancroft). The plot is straight out of a 40's chorus line musical, but the smashingly-performed ballet snippets that are interwoven with the plot are more rare.

BALLERINA

In the movie, MacLaine's daughter (Leslie Browne) is a very talented ballerina who becomes a protege of Bancroft, who is feeling her age and is being challenged by younger ballerinas. MacLaine, resentful that Bancroft got the big break years ago, and angry because her own daughter is becoming close to Bancroft, finally can stand it no longer and burst out with all her anger in a scene that culminates in a physical tussle.

The fight scene doesn't work for several reasons. The Bancroft character is drawn too nice and MacLaine is too irrational and the heavy. MacLaine has a poorly-developed affair with an old flame which doesn't help matters. The director, Herb Ross, wants us to be totally involved with the MacLaine-Bancroft rivalry, but inexplicably, MacLaine disappears for most of the second half of the movie.

WEAK

As the daughter, Leslie Brown is magnificent in one scene when she attempts to dance in the ballet chorus while she is stone drunk. Unfortunately her acting is weak in the dramatic scenes. A real find as an actor if Mikhail Baryshnikov, who plays the ballet star, a role he also plays in real life. His dancing is breathtaking and his elevation is equal to the best of the Peking dancers.

The movie is best when it concentrates on the MacLaine-Bancroft-Browne relationships. There are directorial lapses, but "The Turning Point" is an entertaining well-made film.

LELOUCH

• Unlike Rainer Fassbinder, French director Claude LeLouch does not do four films a year, but LeLouch does have four recent movies in film festivals or in general release this year. "Another Man, Another Chance" features a great performance by James Caan, who plays a veterinarian in the old West in the 1870's. As in several other LeLouch films, two people pursue completely separate paths toward a chance meeting that leads to a love affair. Genevieve Bejold plays the love interest and LeLouch ingeniously recreates the 1870's in both the scenes in Paris and the U.S.

LeLouch films are like potato chips, tasty but not too much substance. LeLouch distances himself from his characters and the audience takes its cue from the director. Although Caan loses his wife in a brutal murder and although Bujold also has her French husband killed in the old West, one doesn't feel a strong emotional attachment to the characters. You believe LeLouch will tie up all the strings at the end and he does. It's just too neat and risks so little.

"SEMI-TOUGH"

• "Semi-Tough" begins as a wild and wooly, wise-cracking, outrageous football comedy with Burt Reynolds and Kris Kristofferson. Then it changes to a three-way love story with Jill Clayburgh as the boys' roommate. The last third of the film is a satire on various consciousness movements, especially EST. The film might have been a rambunctious comedy, a funny love story or a biting satire, but it should have made up its mind. It is a disappointing, sometimes funny film. □

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOMETOWN PAPER

Chinatown Library Shows Historical Films on China

SAN FRANCISCO — Two historical documentary films on China will be shown Tuesday, December 6 at 2 and 7:30 p.m. at the Chinatown Branch Library, 1135 Powell Street.

The film, *From War to Revolution*, reveals the social, economic and political conditions in China during the 19th century, recounts events leading to the establishment of the Chinese Republic of 1911 and the wars and conflicts suffered by the young republic.

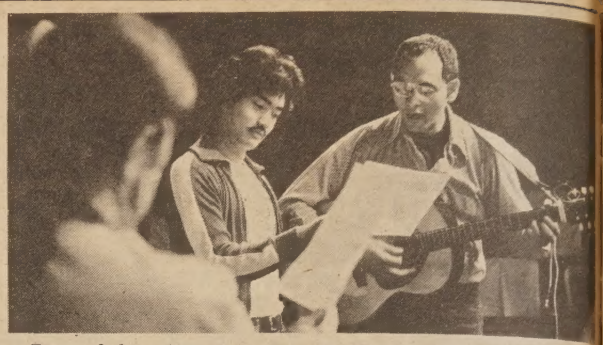
The documentary *War in China* depicts the struggle by the Chinese to resist Japanese militarists aggression before and during World War II. Japanese, Chinese and American photographers all contributed to this film. □

Greene's *Tibet* to be Shown at Culture Center

SAN FRANCISCO — Felix Greene's recent film *Tibet* will be shown at the Chinese Culture Center Auditorium Saturday, December 10 at 7:30 p.m.

This first San Francisco showing is sponsored by the US-China Peoples Friendship Association.

British journalist Grene was one of the first westerners to visit Tibet after the Cultural Revolution in China. The documentary has scenes inside the famous Potala, including the Dalai Lama's bedroom and private sitting room. Greene also interviewed a cross-section of Tibetans, from former serfs to the Dalai Lama's personal staff. □



Pictured above (from l. to r.) are Ken Mochizuki and Dom Magwili, members of the cast of the East West Players *Once Upon In America* rehearsing for a gala opening tomorrow.

LA East West Players Premieres *Once in America*

LOS ANGELES — The East West Players will premier *Once in America* December 1.

Based on a concept by Mako, *Once in America* focuses on a pilgrimage made by an old Japanese woman to her homeland in the year 2002 AD. The course of the action moved backward and forward in time weaving the story of the fabric of Japanese American immigrant life.

OWN STORY

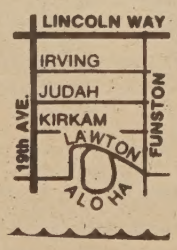
"It is important now," said East West director Mako, "that we tell our own story of what it has been like to come to the United States with yellow skins, a language with signs and sounds different to the American ear and a heritage much older and just as noble as anything found here."

"Another unique aspect of the production is the writing which all comes from the members of the cast who comprise the ensemble. With this play, we have a community of the East West Players effort to create a piece of Asian Americana for the community we are a part of and whom we serve."

The ensemble, comprised of some new and some familiar faces to East West audiences, is made up of Shizuku Hoshi, Bill Lee, Sachiko Penny Lee, Dom Magwili, Kim Miyori, Ken Mochizuki, Betty Muramoto and Keone Young.

Clyde Kusatsu, soon to be seen in Universal's Choirboys, serves as assistant director. Mike Lee is technical director.

Once Upon in America opens December 1 at 8 p.m. and will run in repertory with the Players' present production of *Points of Departure* and *Bunnyhope* on weekends Fri. and Sat. at 8 p.m. and Sunday at 7:30 p.m. For information call 660-0366. □



SAN FRANCISCO — Located on what is claimed to be the last remaining hillside sites in San Francisco and commanding a majestic and unparalleled panoramic view of the Pacific Ocean are the unique home sites of Golden Gate Heights nestled at Lawton and 15th Ave.

It's a special place . . . quiet, secluded, a world apart from the ordinary, a place where home-buyers looking for quality homes will experience a new kind of living that is unique to San Francisco.

Eden Homes, resplendent in contemporary and opulent architectural designs, caters to full family living with an emphasis on luxury.

These buildings feature three and four bedrooms, plush wall-to-wall carpeting, rustic fireplaces, energy insulation, 2½ baths, two car garages, gourmet kitchens, spacious balconies, family rooms, bountiful storage area and much more.

GOLDEN GATE HEIGHTS
EDEN HOMES
JANG AND KAY
EXCLUSIVE SALES AGENTS

Close by is the lushness of green found only in the forest—Golden Gate Park, where one can walk the dog or enjoy a picnic with your children on a sunny leisurely Sunday.

And the No. 66 Quintara offers an easy commute to the business world of San Francisco.

For those wanting to live and work in cosmopolitan San Francisco, what else is there.

Model home and sales office open daily 10 to 5 (evenings by appointment). 110 Aloha Ave. San Francisco. Phone (415) 564-7474.

Exclusive sales agents—Bruce Jang and Gene Kay.

Price: $154,000 and up.

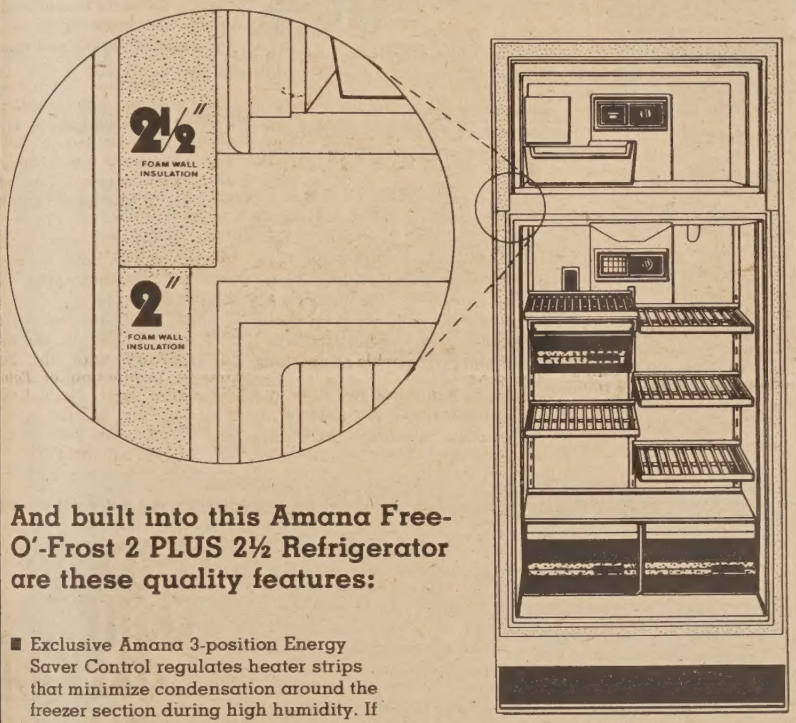
110 ALOHA ST. S. F. TEL. (415) 564-7474

New Amana®

2 PLUS 2½™ Energy Saving Refrigerators are engineered to save money on your electric bills.

Conventional refrigerator designs use only 1¾" of foam wall insulation. Amana packs

2" of foam wall insulation around the refrigerator section **PLUS 2½"** around the zero-degree freezer section



And built into this Amana Free-O'-Frost 2 PLUS 2½ Refrigerator are these quality features:

- Exclusive Amana 3-position Energy Saver Control regulates heater strips that minimize condensation around the freezer section during high humidity. If your home is air conditioned or the humidity is low, keep the switch on "LO" for maximum savings. "HI" is for high humidity while "EX. HI" is for extremely hot, steamy conditions.
- "Refrigerator-within-a-refrigerator" keeps meat fresh longer than ordinary meat pans because super cold air surrounds the outside without drying the meat.
- Five half-width cantilever shelves, four of which adjust in height.

Model ESRFC-16A (16.2 cu. ft.) Shown with doors removed for illustration. Ice maker optional at extra cost.

- Convertible doors let you change from right- to left-hand door opening anytime.
- Add an automatic ice maker anytime you choose (optional at extra cost).
- Two automatic cold controls. One for the freezer. One for the refrigerator. Set one independent of the other.

Free-O'-Frost models also available in 14 cu. ft. size.
Save even more energy with two 12 and 14 cu. ft. models which require occasional defrosting of the freezer section only.

HARRY YOUNG & CO.
532 Columbus Ave.
NEAR WASHINGTON SQUARE PARK
781-7010

Don't settle for less than Amana Quality and Value!

Many Surprises at SF Table Tennis Open

SAN FRANCISCO — The 1977 Fall San Francisco Open Table Tennis Championships were the surprise sporting event of the year for local residents. For the first time since 1969, spectators who knew little or nothing about this less-publicized world sport, came to witness eye-popping performances.

The tournament, co-sponsored by the University of California at San Francisco (UCSF) table Tennis Club and San Francisco Table Tennis Club (SFTTC), attracted over 150 players from throughout California and other states.

COMMAND

In the final match between Ray Guillen, the number one seed and the fourth-rated player in the country, and Apichart Sears, the third seed from Portland, Oregon, the tension among spectators was greater than that between the players. After each point, after all the oohs and ahs, the entire arena fell immediately silent as if on command.

Ray Guillen from Hollywood won in straight sets, but they were all close, going-to-deuce games. His fast loops and blocks proved too consistent against Sears, who was constantly driven away from the table, and forced to lob.

RAMPANT

Upsets were rampant in both lower and higher divisions, a fact that will surely shock the country when the results are posted in national table tennis publications. As in chess rating system, table tennis players are rated by points, the higher the better.

In the lowest division, the under 1400 event, which is still strong enough to obliterate any garage hacker, Stephanie Tse of San Francisco surprised a field of over fifty men to win a very exciting come-from-behind, five game final over Bill Yang, also from San Francisco.

The Under 1700 event was another five game thriller with Charles Sojot of Concord Table Tennis Club triumphing over Rich Livingston from the Burbank Table Tennis Club. In the Class "C", Under 1800 event, Enrico Li of the Sacramento Club won over Massoud Dehdashti of Hayward.

UPSETS

Unseeded Mike Holibird, also from the Sacramento Club, surprised many when he reached the finals of a very strong Class "B" Under 1900 event, losing to Kenneth Lee, of San Francisco. Holibird injured his knee in the finals. Lee, only fourteen years old, along with Erwin Hom, sixteen and Dean Wong, fifteen, all from the local Chinatown, created most of the upsets.

Wong defeated number one seeded, Jim Lane, of Los Angeles, in the Under 17 Juniors event. Lane is the number one rated junior in California, and number three in the country. Wong defeated Kenneth Lee in closely fought match, 21-18, in the fifth game. Lee, whose rating is only 1815, defeated Erwin Hom, rated 2030 in the semi's.

Earlier, in the Under 15 Juniors event, Lee defeated Wong in a four game final. All finals are the best three out of five games. Erwin Hom upset the eighth seeded L.A. player Bill Ukapataysakul to reach the quarters of a strong Championship division.

Apichart Sears in one of his many incredible acrobatic lobs at the Open Championship. (Photo by Masaaki Tajima)

Another junior sensation from Portland created the biggest upset of the tournament when Quang Bui defeated the number two seed and member of the U.S. Team, Dean Galardi, 21-11 in the fifth game to reach the quarters.

To the spectators, the tournament was an awakening experience and they will surely return for more. The sport is fast, instantaneous and more scientific than any other racket sport. For many who missed the matches, Table Tennis remains just another recreational activity played on a Sears table with $1.50 sandpaper paddle. □

Japan Sells Natural Gas Plant to China

TOKYO—Peking has agreed to buy a natural gas refining plant from Japan at a cost of $20 million, reported the local papers here.

It is the largest order for industrial equipment Japan has obtained from China since the purge of the "gang of four."

The plant will be built by the Chiyoda Chemical Engineering Construction Company of Yokohama, with Mitsui and Co acting as financier and agent.

The plant will have a production capacity of four million cubic meters of refined natural gas daily. The contract calls for a 30 per cent downpayment, with China paying off the balance in ten installments over a five-year period. □

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, SF, CA 94108.

MESSENGER/STOCK CLERK

Seeking a mature and responsible person to deliver inter-branch mail, supplies, and perform various messenger and stockroom duties. Person must possess a valid California Driver's License and have knowledge of city streets. Please call for an appointment.
Mr. Dan Ginn
Bank of the Orient
233 Sansome Street
781-6565 x 38

SECRETARY — Interesting Work. Good Salary, regular raises, Good Benefits, Requires secretarial experience and good skills.

SALES ACCOUNT EXECUTIVE FOR KYUU-FM — Requires direct sales experience, preferably selling advertising time to retail business firms for radio or TV. Prefer B.A. degree.

KNBR - KYUU - NBC RADIO
1700 Montgomery, San Francisco 94111. Phone 546-2235.
Equal Opportunity Employer

Accounting

Treasury Clerk

$6.98 per hour

BART has an immediate opening for a Treasury Clerk. Applicants must be familiar with securities, such as treasury bonds and bills, discount notes, debentures, time deposits, knowledge of purchase, repurchases, sales of same and ability to calculate interest of these securities. Applicant must be able to type 50+ wpm and operate 10-key adding machine proficiently, including shorthand notes. Bookkeeping experience and knowledge of accounting techniques are nedessary. Ability to communicate with bank officials regarding investments is required.

Attractive fringe benefits package. Send resume, NO PHONE CALLS PLEASE, to BART Employment Office, 1540 San Pablo Ave., Oakland, CA 94612. An equal opportunity/affirmative action employer.

BART

BOOKKEEPER/ADMINISTRATIVE ASSISTANT for Residential Drug Treatment Program. Typing 45 wpm, flex hours. Bicultural, knowledge of Chinese community. 668-1570.

ACTIVITIES COORDINATOR for Senior Recreation & Outreach Program. Must work weekend, have bachelor's degree, bilingual in Cantonese/English, and experience with elderly. $4.50 per hour, full-time. Call Herman Yee at 982-9171 before 12/9/77.

RESOURCE DEVELOPER, experienced, to find jobs for older workers. Must be CETA eligible and bi-lingual Cantonese/English. $4.62 per hour. Call H. Yee 982-9171 by 12/9/77.

SENIOR SOCIAL WORKER, counseling to families and elderly; some supervision; knowledge of social service resources; must be bi-lingual Chinese (Cantonese) and English; MSW or 2 years equivalent experience. $12,400 to $13,200 per year. Call Herman Yee 982-9171 before 12/15/77.

OFFSET PRESSMAN. Operate offset printing press, plate-maker and binder. Color separation of pictures and portraits. Proof reading of Chinese copies. Min. 3 yrs. exp. $1260 mo. 40 hr. wk. Contact local S.F. Calif. Emplymt. Dvlpmt. Dept. Office. Ask for job order no. 5152952. Ad paid for by employer.

Experienced RADIO TIME SALESPERSON, contact KSFO Radio, Brent Osborne for appointment, 398-5600.
AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

EDUCATED, athletic American male would like to write to attractive girl under twenty years of age from the East. Write to Steve Abbott, P.O. Box 7261, Missoula, Montana 59807.

NEWS OF PROGRESS

Cutting Electricity Bills

New lighting systems hold the promise of cutting our electricity bills—and seeing that our tax dollars go further.

At home, for example, by changing lighting from ordinary light bulbs to fluorescents, you get more light from the same number of watts. And the new fluorescent reduced-wattage lamps consume 10 to 20 percent less energy than conventional tubes.

Highway lighting, street lighting and outdoor lighting generally work to save lives, reduce crime and improve security—so cutting down on light is not necessarily an answer for saving on electricity bills, says the National Electrical Manufacturers Association. Changing to new high-pressure sodium or metal halide lamps means getting more light from less power.

Quite a bit can also be done in older commercial buildings by changing patterns of use, by changing the position of lights with respect to those needing them and by changing lamps.

A bright future for electrical savings doesn't have to mean dim homes and offices.

EVENTS

WED., NOV. 30, 7:30 p.m.
Symposium on U.S. China policy, Terman Engineering Ctr. Audit., Stanford U.

THUR., DEC. 1, 8 p.m.
East West Players premieres Once Upon in America, 4424 Santa Monica Bl., LA (213) 660-0366.

FRI., DEC. 2 – JAN. 22
Photo exhibit: ". . . a thousand words" from the file of SF Chronicle, SF Museum of Modern Art, Van Ness & McAllister, SF. (863-8800)

FRI., DEC. 2, 8:15 p.m.
Concert: SF Community Orch. (Mahler, Sibelius, Bach) Potrero Jr. High, 19th St. & DeHaro, SF.

SAT., DEC. 3, 11 a.m.
March sponsored by Coalition to support Nihonmachi Tenants, 1531 Sutter, SF.

SAT., DEC. 3, 1-3 p.m.
Chinese chess workshop with master Yu Louie at Chinatown Library, SF.

SAT., DEC. 3, 1 p.m.
Film on Buddhism "The Cosmic Mountain" at LA County Museum, 5905 Wilshire Bl., LA. (213) 937-4250.

SAT., DEC. 3, 3-5:30 p.m.
Bookwarming party "Got Me a Story to Tell" at Mission Library, 3359 24th St., SF.

SAT., DEC. 3, 7 p.m.
Art Exhibit/Auction, East Bay Japanese for Action and Sakura Kai, at Laney College Student Ctr., 7th & Fallon, Oakland.

SAT., DEC. 3, 8:15 p.m.
Concert: SF Community Orch., Potrero St. & DeHaro, SF.

SUN., DEC. 4, 2 p.m.
Dance/music of Java and Bali, LA County Museum Atrium, 5905 Wilshire Bl., LA.

SUN., DEC. 4, 3 p.m.
Vegetarian cooking demonstration, Ecology Center, 13 Columbus Ave., SF. (775-6874)

SUN., DEC. 4, 5 p.m.
Concert: music for trumpet and organ at Grace Cathedral, 1051 Taylor, SF.

TUE., DEC. 6, 2 & 7:30 p.m.
Film: War in China, From War to Revolution, Chinatown Branch Library, 1135 Powell, SF.

FRI-SUN., DEC. 9-11, 2-8 p.m.
I-Ching Illustrations on display at Cathay Bank, 777 N. Broadway, LA.

SAT., DEC. 10, 1-5 p.m.
Christmas Fiesta, Fort Point, near Golden Gate Bridge toll plaza, SF.

SAT., DEC. 10, 1 p.m.
Film on Buddhism "The Cosmic Mountain" at LA County Museum, 5905 Wilshire Bl., LA.

SAT., DEC. 10, 1-3 p.m.
Chinese chess workshop with master Yu Louie, Chinatown Library, SF.

SAT., DEC. 10, 7:30 p.m.
Film: Tibet by Felix Greene at Chinese Culture Ctr., SF.

MON., DEC. 12, 2 p.m.
Mei Lun Yuen Housing Project Public Hearing, Board Chamber, City Hall, SF.

Lillian Lee Kim Retires After 35 Years of Service

Herman Hom Kim looks on while Mayor William Donald Schaefer of Baltimore presents a Proclamation and gifts to his wife, Lillian Lee Kim.

Richard A. Lidinsky, Deputy Comptroller of Baltimore, presents Certificate of Award to Lillian Lee Kim while Mayor Schaefer (center) and her husband, Herman, look on.

BALTIMORE, Md. — More than 200 persons attended a retirement dinner in honor of Lillian Lee Kim, administrative secretary and section supervisor in the city's Finance Department, who was retiring after 35 years of service, given by the Department's employees on October 27.

FIRST

Lillian Lee Kim, born in China, came to America with her parents in 1921. She was the second Chinese woman to enter the secretarial field in this city and is the first Chinese to retire from government here after such a long term of service.

Mayor William Donald Schaefer proclaimed October 27 Lillian Kim Day in Baltimore. The Comptroller, the Employees Association, and both senators from this state, recognized and commended her for her long years of dedication.

Kim had been selected earlier this year for the coveted Silver and Blue Baltimore's Best Award for her services to the city and to the Chinese community.

The Baltimore Organization of Chinese Americans also presented a special recognition award to Kim for her service to the local Chinese communities, especially for her role as coordinator of Baltimore's annual Chinese New Year Festivities.

AUTHOR

In addition to heading the Chinese programs at Grace and St. Peter's Church, directing a Chinese Language School, and being active in other civic projects, Kim has authored one of Baltimore's first Chinese family histories, a booklet entitled, "Chinese Americans —A Part of America" and a book of poetry. She has also compiled a bilingual naturalization study for newcomers.

Kim is married to Herman Hom Kim, another Baltimorean active in the Chinese community. □

ANALYSIS OF CHINESE CHARACTERS
G.D. WILDER & J.H. INGRAM $4.00

CHINESE POETRY
By T.C. LAI and Y.T. KWONG $5
A book of Chinese poetry in English translation, with beautiful prints and calligraphy. In Hardvcoer.

60 cents postage & handling
California Residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

China—A Fascinating Blend of Old and New Values

STANFORD — Modern China is a fascinating blend of old and new values, says a telecommunications expert who recently visited there after an absence of 30 years.

Gerd Wallenstein, a Stanford alumnus from Atherton, CA., lived in Tientsin, China for eight years after fleeing his native Germany in 1940.

He has just returned from a three week visit to several Chinese cities as part of a ten-person delegation from the Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Wallenstein speaks Chinese and reads "well enough to get around" on his own and ask questions. He returned with many strong personal impressions of the country he left three decades ago.

"I went back full of inhibitions and phobias instilled from reading recent reports of what life is like in China," Wallenstein said in a recent interview.

FEAR

"My fear was, well, even though I have lived there before, maybe I'd be a perfect stranger. One hears about the 'all new China.' It's been reported that you can't make any contact with the people. Perhaps the new China *had* made a complete break with the past.

"It took me just 24 hours to feel back at home. Observers who have no familiarity with China can be confused.

"My major observation is that the Chinese are still real Chinese. When one meets strangers to ask directions or makes an acquantance, one sees that their attitudes and responses are rooted in Chinese traditions, including those developed during periods when their government may have been weak or despotic.

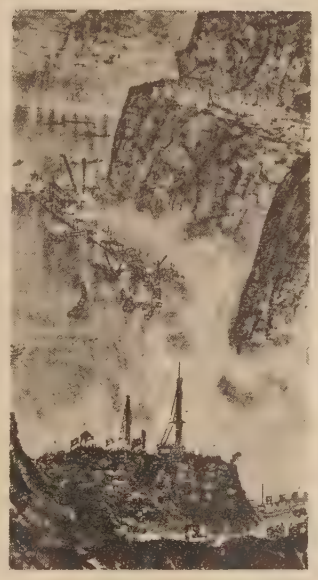
"These traditions spring from the Chinese strength of knowing that they have been advanced in the arts and humanities and are second to none in the world. The best of these traditions can now come to full flowers since they are a united, purposeful people for the first time in modern history.

"I have great respect for the notion that the Chinese are imbued with their own way of life, their own value system. And this includes a respect for the past, to the extent that it does not countermand today's revolutionary concepts.

ENCOUNTERS

"I do not want to give the impression that China has not changed. There are powerful effects of communism and of strong central government. During the three weeks, I had a few dozen encounters in which to probe and test their attitudes. In alluding to things past, to old tales in the literature, I found, from the teachings young people get, much of the past seems to be largely buried.

"But I have come back with the impression that the people are still very Chinese, that their popular traditions, which developed over



many dynasties, are not so easily lost.

"The Chinese people live with a feeling that there is an eternity behind them and a probable eternity ahead of them. It is a very different way of thinking from that of the West, where people wonder if the world will be around tomorrow. The Chinese don't think that way. It doesn't drive them to make decisions under pressure of a vanishing tomorrow.

"I would like Americans to grant that the most populous country in the world should be expected to seek its own solutions. It so happens the Chinese have been teaching themselves how to do things for over 2,000 years.

"They are polite and can be very modest-sounding, but I don't think that modesty should be taken as a weakness. They are, in their view, the oldest, most advanced civilization in the world."

The IEEE visit marked the first time this professional society of American engineers has visited China. The area of emphasis for the first visit was telecommunications.

USEFUL

"The Chinese wanted to make it a really useful trip," Wallenstein said. "It clearly wasn't a junket. We were given a representative showing of their electronics industry, including visits to eight manufacturing installations in three key cities.

"The Communications University at Shanghai presented a picture of no-nonsense concern with scholastic performance after a period of seirous political disturbances."

Future exchanges with the Chinese Electronics Society, the host and counterpart organization of the IEEE, are expected.

"The level of Chinese technology is impressive," Wallenstein said. "After 1949 the Chinese started out with a very limited technical base on which to build. By comparison, other war-ravaged nations, especially Germany and Japan, had technically developed societies and reservoirs of trained people. But the Chinese weren't that industrially developed in the first place.

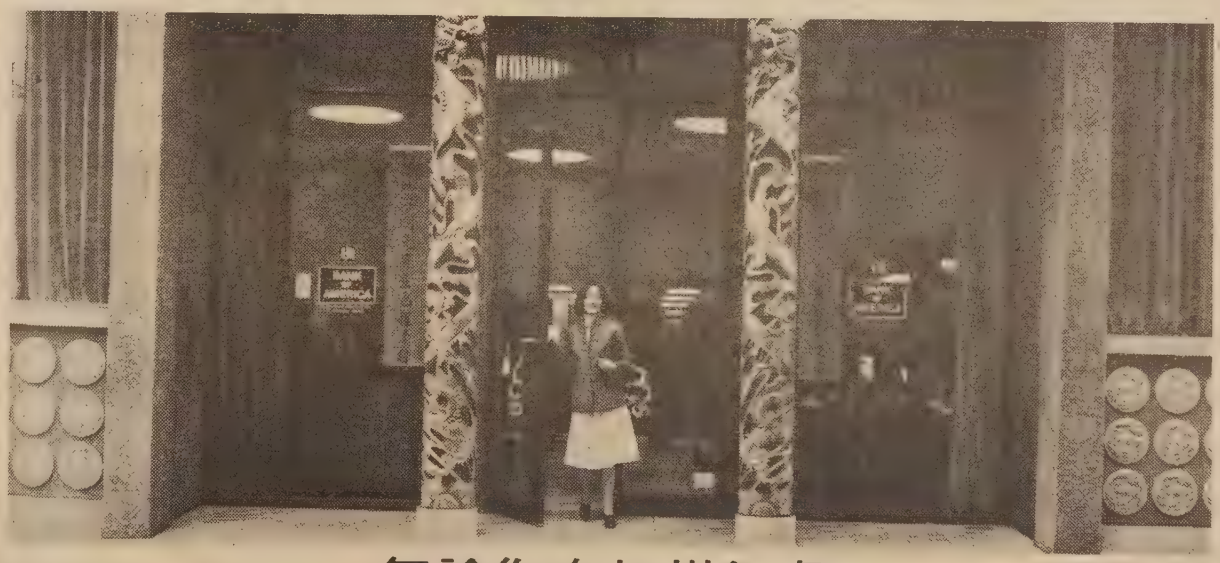
"So here I was really impressed by what's been accomplished. They can make a respectable showing, by worldwide standards, in the field of telecommunications, while at the same time they remain an overwhelmingly rural society. They can never forget that 800 million people must have enough to eat."

One uniquely Chinese thing that the world's developing countries might do well to imitate, Wallenstein said, is "if you put your mind to it you can manage both agricultural and industrial development."

SCIENCE

Since the leadership break with the "Gang of Four" a year ago, there is a new emphasis in China on science and technology, Wallenstein said. "There is a new policy that China is to be more pragmatic, that industrial and technical excellence should and can be achieved."

During the visit, the group of engineers witnessed the October 1 National Day celebration and the Kwangchow (Canton) Export Fair. Wallenstein said he got many excellent slides that "show a relaxed, carefree people enjoying colorful holidays." □



BANK OF AMERICA NT & SA MEMBER FDIC

無論您在加州何處，
可靠的銀行服務離您不遠。

這是因爲你的附近必有一間美國銀行。敝行在加州有一千個以上分行爲您服務。有一百多種服務項目來照顧您各種需要。包括敝行新的六十二歲特惠賬戶，凡年滿六十二歲者，可享受敝行之免費支票戶及旅行支票，並保証直接撥存養老金，不另收費。無論你需要何種服務，請駕臨美國銀行，無論您在加州何處，敝行總是在您附近。

C. C. Huang, V.P. and Manager, Chinatown Branch, 701 Grant Avenue, San Francisco

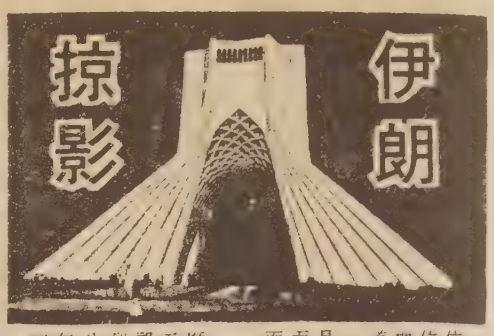
BANK OF AMERICA

熊貓圖

每張一元半
郵加運費六角及

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

伊朗掠影



伊朗全名伊朗王國，位於亞洲西南部，其地理位置居於中東地區的心臟地帶，扼守着歐亞交通要道，北臨裏海與蘇聯接壤，東與阿富汗爲鄰，南面是波斯灣與阿拉伯海，西面則爲土耳其、伊拉克，面積一百六十萬平方公里，人口三千九百九十萬。

伊朗是個具有數千年歷史的文明古國，公元前五五零年居魯士統一了各部落，創建了波斯帝國，到大流士一世統治時期（公元前五二二——四八六年）達到全盛時代。中世紀時，波斯在醫學、數學、天文學和建築、藝術等方面的成就，爲人類的文明進步作出了貢獻。

公元七世紀以後，波斯爲外族所統治，直至十八世紀初才復國。十九世紀初，沙俄向南擴張，力圖控制波斯亞在波斯灣取得不凍港，波斯曾因此與沙俄進行過兩次戰爭。

從居魯士大帝以來，波斯共經歷十個王朝，現在的巴列維王朝建於公元一九二五年，現伊朗國王巴列維於一九四一年繼承王位至今。

德黑蘭是伊朗的首都，高踞於四千英尺的高原上，羣山環抱，形勢壯觀。全市分南、北兩部份，南部是舊式工商業的集中地，而北城則是現代化的城區，擁有鋼鐵、紡織、電器、化工、食品及汽車裝配等工業。德黑蘭可供遊覽的名勝有回教寺院、皇宮和博物館等，市內除古舊的建築物外，也有許多現代化的宏偉建築，例如阿里亞梅爾體育中心的運動場，可容十萬人。

伊朗人慷慨好客而且注重禮儀，同時喜愛摔角、舉重、騎射及馬球等運動，從這些可看出來自各方面的影響，包括希臘人傳來的奧林匹克競技、土耳其的角力以及典型東方色彩的阿富汗和印度的馬球比賽。伊朗人平日愛喝攙糖或香蜜的甜茶，每年有許多喜慶節日，其中最隆重的是新年春節。

伊朗有三寶：地毯、玫瑰與石油，此外魚子醬也享有盛名。波斯地毯在世界上具有很高的聲望，織毯工人手藝高超，織出的地毯毛頭整齊堅實，染色牢固，著名的波斯藍（寶石藍）和波斯紅（近似深紅的玫瑰紫）雖經千百年之久，仍不褪色。玫瑰的原產地據說便是波斯，伊朗皇宮的玫瑰花園世界聞名，這裏出產的玫瑰品種最多，香味最濃，「玫瑰油」又是世界最早和最名貴的香料之一。魚子醬則是伊朗的大宗出口商品。

伊朗盛產石油，也有人稱之爲「石油之國」，已探明的石油蘊藏量達六百六十億桶，即一百億噸以上，在中東僅次於沙特阿拉伯和科威特。目前，伊朗是世界上第四大石油生產國，也是石油輸出國組織中第二大石油生產國。石油在伊朗國民經濟中佔有重要的位置，一九七五年石油的收入近二百億美元，據聯合國統計，去年伊朗的原油產量共達二億九千六百萬公噸，比一九七五年增加了百分之十點八。爲了更快發展本國的石油企業，目前伊朗正與日本合作建設一座巨大的石油化工廠，預計可在一九七九年完工，年產量達到一百萬噸，此外，伊朗還計劃在一九八八年之前，完成廿七個價值一百億美元的石油化工建設項目。

除了豐富的石油資源以外，伊朗還擁有豐富的天然氣，據統計蘊藏量達到三十七萬四千億立方英尺，佔世界天然氣總貯量的百分之十四點四。伊朗其他礦藏，還有鐵、銅、錳、鋁、亞晶石等，現時仍未大量開採。

腎　聲

泰晤士河恢復生氣

趙　展

數世紀以來，英國的泰晤士河由於不斷受到污染，變得烏煙瘴氣，污穢不堪，然而，經過人們的治理之後，如今這條河流已戲劇性地恢復了生命。

在十年前，泰晤士河黑漆一片，污水和垃圾充斥，完全沒有生命，而現在，在美麗潔淨的河面上，漁民在興高采烈地捕魚，每次下網，都能捕上肥胖的魚兒。

泰晤士河的污染有很長遠的歷史。早在一一九一年，英王理查德一世便下令倫敦市當局保護泰晤士河，但不成功。一三五七年，國王愛德華三世對「河兩岸垃圾充積，發出惡臭」，表示嘆息。直至十九世紀中葉，流經倫敦的一段泰晤士河，已實際上成爲一潭死水，毫無生命。河水發出的惡臭，使議會大廈面向河流的窗門，都要掛上噴過消毒劑的窗帘。倫敦人更流傳一個笑話說「若有人跌下泰晤士河，未浸死前就會中毒死了」。

要使泰晤士河起死回生，英國人不得不付出高昂的代價。自六十年代以來，英國官民便一直爲治理這條河流而竭盡其力，據統計，迄今投資於清理這條河流的費用，已高達三億美元，其中有百分之七十，是用於建立新的污水處理工廠。目前，已設有四百七十家污水處理廠，每日處理污水達九億四千餘萬加侖。在一九七六至七七年度財政預算中，撥供這種大規模清理工作的費用，共達五億七千餘萬美元；到一九七七至七八年度，更增至六億餘美元。

清理運動於一九六四年開始，首先由政府授權予倫敦港務局，以控制足以引起污染達百分之八十的所有污水系統，和流入河裏的工業廢料。同時，對泰晤士河進行改革，其中一項是把處於較下游的倫敦港口商業中心部份搬家，以減少修船廠、碼頭和航運所造成的污染。

另外，政府和地方官員均取得工商業機構的支持。河流兩岸的公司，均願意按照它們的不同規模和可能引起污染程度的比例，支付處理各種廢料所需的費用。

這樣的投資，終於取得成果，惡臭的氣味，已成過去。垃圾也不像以前那樣，冲積至下游。現在，政府使用特種平底船，每年從河中撈起約七千噸垃圾，已保持河流較爲清潔。

科學家們證實，泰晤士河中目前正有超過九十種魚類活着，而這個數目，亦足以顯示河水已迅速恢復活力，氧氣含量也逐漸回復正常。

按照最初所訂目標，泰晤士河本來要於一九八〇年間提高氧氣溶解份量至百分之十，但是，清理運動已促使提前完成這個目標。現在，河水的氧氣含量已達到百分之二十一至三十。

今天，漁船已再駛至廣闊的河口，撒網作業。在格雷夫森德附近，海豹已再次出現。在較下游的地方，人們更首次發現了海馬的蹤迹。可喜的是，還有大約一萬種水鳥，已重新回到河的兩岸，覓食過活。

＊＊讀者注意＊＊
訂戶如收不到報紙，請電：
七八一三一九四

日本的升學競爭

日本通訊

在日本，孩子的升學問題是最令父母耽憂的問題之一。

由於社會風氣所使然，大多數日本人都希望他們的子女能夠進入有名的學府讀書，以期將來畢業之後在社會上有較高的地位和入息，因此，孩子們一經開始接受學校教育，便須爲「出人頭地」而逐級進行競爭，經常爲爭取考入名校而弄得筋疲力竭，連帶家長也爲之寢食不安。

說來不是笑話，據聞日本有些婦女願意在某家私立產院產孩子，不是爲了這家產院的醫生特別高明或者設備特別講究，而是由於它同一間名牌幼兒園關係密切。在這裏出世的孩子，如要進這所幼兒園會較爲方便，而這所幼兒園又與名牌小學掛了鈎，這一道教育的階梯將有可能給孩子帶來好運。如此一來，到這家私立產院掛號的產婦便越來越多。

日本一些幼兒園入學試的嚴格程度，不但令小孩子吃不消，有時連他們的父母也爲之氣餒。由於升學困難，父母不得不强迫孩子們接受補習。根據日本文部省的統計，小學三年級以下的孩子們，約有百分之五須接受課餘的補習課程，到了四年級至六年級時，比率上升至百分之二十以上。在東京等大城市中，競爭特別厲害，學生補習的比率更高達百分之四十。

中學的入學競爭更爲激烈，每年約有一萬二千名初中畢業生，必須化上一年或一年以上的時間接受補習，才能考入高中。在這段時間內，他們實際上是游離於正式教育制度的校門之外的。欲進入大學的學生，其需要游離的時間還要多些。例如去年投考大專院校的學生約爲八十八萬人，其中有二十一萬人爲上一年游離下來的學生，應屆高中畢業生約爲六十七萬人，而眞正獲得錄取的只有六十萬人，剩下的二十八萬又成了游離的學生，這種游離學生每年都在累增。

日本許多學校的入學考試和升學考試，其試題之刁鑽和深奧常常出人意表。例如去年三月間，當日本文部大臣和日本教師聯合會主席在電視接受訪問時，有人曾向他們提出挑戰，要他們答覆若干學校的試題，他們接受了這一挑戰，結果他們的成績「非常惡劣」，其中一人在一百滿分中僅得五十分，另一人成績更差。由此可見這種嚴格的考試制度，只是對學生的一種關卡，與學生的眞正知識水準，可謂風馬牛無關。

日本補習學校的成行成市，多少拜這種考試制度所賜。近五年來，日本出現了十萬多所補習學校，東京市初中生中有半數以上須進補習學校「惡補」。正如東京一家補習學校的校長寺田所說：「成功考取大學的關鍵，在於使學生不爲那些刁鑽古怪的考題所難倒。除非學生們能事先對這些難題有所準備，否則便很難錄取。我們這家學校的目的，就是要教導他們投考時如何掌握這些難題的技術。」所以大多數的父母們爲了孩子順利升學，都不得不節衣縮食，爲子弟支付課餘補習這筆額外開支。

在日本，升學競爭就像「考狀元」一般，但學生入學之後則是另外一回事。一個經歷過幾次考試的青年井岩說：「只要考進了日本的大學，實際上不必用功就能畢業。一旦我考進大學，我就可以用很多時間去聽甲蟲隊的唱片了。」

林川寄

美國三藩市
遠東樓
FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-3246
增設布菲殘會
名廚巧手精製
歡迎外賓
海內外
招呼
雅致
樓下
可容百席
二樓冷暖氣調節
有電話
附設酒吧
廣東菜
珍饈美味
寬敞
清潔
堂皇
大廳
宴會
酒席
別具
特別
優惠
顧客
到府
服務
周到
喜慶
宴會
廳房
設備
齊全
想像
理想

金山客批世情

☆禁止吐烟

激進自由派人士，認爲處處標貼「禁止吸烟」乃侵犯人類自由表現之一。

金山客曰：衣食住行，人生四大需要，禁止吸食香烟，於理不通，公衆場所，改爲「禁止吐烟」，則你吸你之烟，不將烟吐出，當無人會干涉也。

☆一月不知電視味

積彩一調查機構，選擇一百二十個家庭，出資五百元，要求停看一個月電視，結果有九十三個家庭拒絕。

金山客曰：其他二十七個家庭獲得此五百元額外入息，爲抵償一個月無電視看之損失，其將多購一具彩色電視當無疑議。

☆感恩

今年「感恩節」假期喪生者共一百七十七人。

金山客曰：感誰之恩？

☆隆胸

山多些一婦人，控告隆胸醫生手術失靈，獲賠償損失一百九十萬元。

金山客曰：隆胸手術失靈，胸不隆而荷包隆矣。

☆第一夫人

三百名婦女代表在香港召開會議，主題爲討論「女性在男人社會中之地位。」

金山客曰：其最高地位可以做到「第一夫人」，第一矣，可惜屬「夫人」耳。

得啖笑□□□ 現場錄音

伸氣

電話聲：哈囉，我正想搵你傾吓偈。

接電者：你搵邊個啦？

電話聲：唔講你聽我條氣唔順，我嘅衰鬼老公成日花天酒地，今晚又飲醉咗返嚟，還滿面脂痕，不停咁叫嗰個狐狸精嘅名……

接電者：我估你一定撥錯電話。

電話聲：一的冇錯，我就想搵你講話。

接電者：你根本唔知我係邊個，我亦唔識你嘅。

電話聲：就係搵個唔識我嘅人伸吓氣，你識得我就唔會對你講家醜啦，而家講咗，條氣順的，多謝你。（收綫）

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（贈楊華日近作「天風樓吟草」）一册。

㈠一個娃娃，和他玩耍，他要過來，劈頭就打。（猜運動一項）

㈡船底硬，船面高，四把槳，慢慢搖。（猜動物一）

㈢一張點心刀。（猜字一）

× × ×

上期謎底：㈠殖。㈡脚趾。㈢影子。

（十一月十六日字謎「一大一小」可作奈字）。

歡迎訂閱，敬請批評，
歡迎惠稿。敬請介紹。

聖誕節大貢獻

通商銀行供獻閣下三種定期存款

Amana. Radarange. MICROWAVE OVEN

1 一千八百五十元 四年期
2 二千六百五十元 三年期
3 四千一百元 二年期

閣下存款當日可得最新電子焗炉一座。(AMANA TOUCHMATIC RADARANGE MICROWAVE OVEN) 作爲存款利息之提前領取。

Model RR-9

如有他處存款請將存摺交來敝行代辦一切轉移手續
本行爲當地資本之華僑銀行利息優厚服務忠誠。

AN IDEAL GIFT FOR CHRISTMAS
INSTANT INTEREST now with BANK OF TRADE
AN AMANA TOUCHMATIC MICROWAVE OVEN
IN LIEU OF INTEREST

SIMPLY OPEN A TIME CERTIFICATE OF DEPOSIT
SAVE $1850 FOR 4 YRS
SAVE $2650 FOR 3 YRS
SAVE $4100 FOR 2 YRS

FEDERAL REGULATIONS REQUIRE SUBSTANTIAL PENALTIES FOR EARLY WITHDRAWAL

金山通商銀行

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO

1001 GRANT AVENUE, SAN FRANCISCO, CA. 94133 Tel. 982-3570
MEMBER FDIC 每戶聯邦政府保險四萬元

成語選譯續編

精裝每本四元半，另加稅每本二角及郵雜費六角。

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

東西報合訂本

第八卷（一九七四年）
第九卷（一九七五年）
第十卷（一九七六年）
每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

East West Book Service
Book Order Department
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108

美國的電視禍害

尹謙

根據最近一項統計，美國的學齡前兒童把他們醒着的三分之一時間用於盯着電視螢光幕，至於六歲至十一歲的孩子，每星期看電視平均都超過二十五小時。隨着電視節目深入每個家庭，它對兒童的影響已顯得越來越重要了。

美國兒童問題專家瑪莉．溫恩指出，兒童過度沉迷於看電視，會大大妨礙腦部的發育。爲了衡量電視對兒童智力發育有多大的影響，溫恩女士訪問了數百個家長、研究學家、教師和心理學家，她把收集得來的資料，花了八年時間，編寫成書，名爲「插上電掣的禍害」，對有害的電視節目提出批評。

她劈頭提出一個問題來：「一個不停吸煙的人的肺部跟一個不吸煙者的肺部有着不同樣子。那麼，一個總共花了一萬小時，在一個黑暗的室子裏，看着在小銀幕上走來走去的形象的十二歲孩子的腦部，跟一個少看或不看電視的同一年齡兒童的腦部，是不是也可能有不同的情況？」

溫恩女士就拿腦部發育的情形爲例，舉出她的答案來。職司思維的大腦皮層是由右半球體和左半球體構成，左半球體操縱大腦的語言和邏輯活動；右半球體專管空間感覺和視覺機能。她力言，電視看得過多，對兒童的左半球體大腦皮層的發育不利。她說，兒童不斷地吸收電視形象的話，就甚少使用自己的智力來創造他自己的思維和感想，更不把思想塑造成爲說話，左半球體的發育蒙害了。在兒童們還未能發展語言技術之前，他們沉迷於一個只有螢光幕形象對他們講話，而沒有機會讓他們插嘴的電視世界裏，這不利於他們學習講話。他們懶得用腦，腦部就少了鍛鍊的機會。

教師們對溫恩女士說，電視機普及後，兒童不願意玩傳統的遊戲，如「砌房屋」、扮「醫生」和「看護」等。他們只有興趣扮「蝙蝠俠」和「無敵鐵金剛」。

一些母親訴說，電視機關掉後，孩子就變得煩躁不已，坐立不安。

溫恩女士把今天美國兒童犯罪率的增加，歸咎於電視的一些宣揚暴力的壞節目。根據目前一項驚人的統計，在現時美國電視片集提倡暴力的情況下，一名兒童從出生、懂事到十五歲的時間內，一共可以在螢光屏上看到一萬三千宗殺人事件！

賓州大學的喬治．戈伯納教授最近發表統計數字說，在黃金時間的電視節目裏，有百分之五十的節目是以殘暴打鬥爲主題，而其中起碼有百分之十的節目，專門描繪如何精心佈置去殺人越貨。

由於這幾年美國反對電視暴力節目的團體日益增多（最近美國醫學會也參加反對行列），美國電視公司不得不承認，對青少年灌輸太多的暴力節目，的確會使社會風氣更趨敗壞，但是，這有甚麼辦法呢？不製作橋段新奇的暴力節目，就吸引不了商業公司的廣告，沒有廣告收入，就沒有電視公司，沒有電視公司，就沒有電視節目……。要想電視公司取消或減少暴力節目，看來只能是緣木求魚。

新出土的唐代絹花

馬馳

絹花，是一種案頭擺設，這種用絹製造的花朵，它的鮮明色彩，美麗形象，深受人們喜愛。但誰能設想，絹花在一千多年以後仍然保持鮮艷不敗。最近在中國新疆吐魯番縣阿斯塔那墓區唐代墓葬中，出土的絹花，就是最好的事實證明。

那出土絹花的墓葬，是一座夫婦合葬墓，墓內男屍身下鋪的葦席，席邊用文書殘紙包蓋，文內有「天寶二年」的年歇，可見這束絹花入葬的時間是在七世紀末至八世紀中葉的這一段時間內。

從出土的絹花看，在製作上，是經過一定的工序，具有相當的技術水平。花枝主幹選用較直的樹枝，葉、花莖條用細竹絲扦入樹枝構成；花瓣、花葉用絹、紙；花柱頭上用紙團；花蕊用白色的絲線，黑色的棕絲等。製作工序繁複，在葉、花的不同色彩要求染出草綠、粉、黃等色；從設計要求剪切不同的樹葉、花瓣形狀；一些花瓣是將絹、紙裱糊後剪成，經過漿製，葉、瓣均較厚挺；在染色、剪切後的一些花瓣、花葉上，還用彩色描繪出脈紋；再用染色絲線捆縛纏繞全部枝幹，使成草綠色等幾道工序。而製成的絹花色彩、形象逼眞。我們見到新出土的絹花，有白色百合，粉色蝴蝶蘭，襯托着綠色的枝葉，彷如在園中剛摘下來，依然一派鮮艷。

絹花的製作，在中國有悠久的歷史。從出土絹花，可以體現出一千多年前的紮花工匠，不僅是社會物質財富的創造者，而且是社會精神文化的生產者。它給人們以欣欣向榮、生氣勃勃的鮮明感受。

隋唐時期的絹花製作，在文獻資料中也有記錄。如「資治通鑒」在談到隋煬帝楊廣對洛陽西苑的經營時，說西苑北有龍鱗渠，沿渠築了十六所宮苑，「堂殿樓觀，窮極華麗」，而「宮樹秋冬凋落，則剪采爲華葉，綴於枝條，色渝則易以新者，常如陽春。沼內亦剪采爲荷芰菱芡，乘輿游幸，則去冰而布之」。這種「剪采爲華葉」、「剪采爲荷芰菱芡」的辦法，和我們在新疆吐魯番地區發現的絹花製法是一樣的。

今天我們在市場上能買到各種各樣多姿多采的絹花，不難看出一千多年前唐代絹花製作的優秀傳統，同時也看到今天各種像生花在製作上的發展，如著名的福建通草花（紙通花），很容易使人聯想到唐代絹花的優美形象。

中國考古集納

采輯

中國文明史推前二千年

中國是個文明古國，中國的文明史一般認爲是四千多年左右，但近年發現的文物資料顯示，中國的文明史應上溯至距今六千年，山東省泰安大汶口文化遺址的發現便是重要的例證。

據考證，大汶口文化區域位於黃河下游的山東至江蘇北部一帶，範圍達六、七萬平方公里，其年代比仰韶文化和龍山文化更早。在江蘇北部邳縣大墩子遺址出土的木炭，經過用碳十四作科學測定，有五千七百年左右的歷史。尤其重要的是在大汶口文化區域發現了寫刻有文字的古陶器，證明大汶口文化已經是有文字可考的文明時代，可以和古埃及的尼羅河文化媲美。

四川出土肉食恐龍化石

一具比較完整的肉食恐龍化石，最近在四川的一個水庫工地發現，經研究鑒定，這條恐龍大約生活在距今一億五千萬年以前的「晚侏羅紀」。化石的頭骨、脊椎、腰骨和後肢等都保存完好，各部骨骼的相對位置沒有明顯的錯動。這樣完整的肉食恐龍化石，在中國還是第一次發現。具有重要的科學價值。

湖南發現唐宋天文銅鏡

最近湖南省博物館在收集文物中發現兩件重要的天文圖案銅鏡。其中一面是唐式二十八宿鏡，這種鏡在中國古籍中多次提到，鏡面作圓形，直徑二十七厘米，獸形紐，邊緣飾如意雲頭連珠紋，鏡面有文、圖共五圈。另一面銅鏡是宋式窺管測天鏡，中國古代窺管觀測天象的記載，最早見於二千三百多年前的「莊子．秋水篇」，但有關實物却還是初次發現。

歡迎訂閱 東西報

浮世漫錄

蔣覺夫

十九、麻雀經（一）

最近，香港來訊，男女四人在家打牌，抽水作晚膳費用，本是中國人傳統社交的常事，但這次出了奇事，警察到來把他們提控犯法，使他們一時不知如何應付。原來香港法例禁止賭博，祇許女皇御准賽馬博彩，當作一項專利營業。

目前在香港，馬會的業務蒸蒸日上，街頭巷尾投注站林立，博彩的日夜排着長龍，爭先恐後，門庭若市。同時，嚴禁其宅賭博，務使所有賭徒，盡入我囊中。前曾一度禁止賓客在酒樓宴會前打牌，致使全港酒樓業起恐慌，後雖放鬆禁令，聞至今仍成爲懸案，沒有澈底解決，主要原因，恐怕影響馬會營業而已。

近來又麻雀在日本大行其道，雀戰娛樂風行一時，比諸中國人，頗有後來居上的趨勢，觀於麻雀比賽之盛，竟有全國競賽之舉，由此可見日本人的打牌熱衷了。

在美國，記得大戰之前，麻雀娛樂也曾一度流行，後來美國人的生活方式愈來愈緊張，要坐在牌桌邊作幾小時的方城戰，缺乏吸引力，沒有這種耐性，待電視普遍後，更少人學打麻雀了，僅有華裔老人家，實在沒有事情好做，湊着兩對老伴，玩四圈衞生麻雀，消磨半天。近年來，從香港台灣移民來了些老年人，都有子女在此工作或經營事業，自己退休閑着，也沒有興趣再創造新生活，就約來幾位老朋友作雀戰，借此敘舊消遣，其實是寂寞無聊中的一種精神治療，以免水滸傳中李逵說的『淡出鳥來』。

打麻雀是勞神傷財的事，是舊日封建社會的產物，在現代生活中一定會自然淘汰，由于道德標準的改變，人與人之間的情感幾乎全被物質關係所取代，原來是一項社交娛樂，如今完全成爲賭博，而賭徒另有其宅更痛快的賭法，多數不喜此費精神的老法子，於是麻雀日漸消失宅的吸引力，難免有完全淘汰的日子。

閒言兩語

傳話遊戲

小時候總是喜歡玩一種遊戲，同學們分成兩隊，老師給一句暗語，要一個一個耳語地傳下去，到了最後的一個同學，讓他大聲說出來，看那一隊說得準。

傳話大多是傳錯的。但最使我們捧腹的倒是要看看是誤傳了一句什麼話。有時一句「佳人有約」變成「工人要藥」。「風雨不改」變成「風水包改」。「大喫月餅」竟傳出了「大家放屁」！

傳話必錯，流言更弊。可惜小孩子們當宅是遊戲，而在我們社區中多少成年人把謠言當眞，傳來傳去，認是至寶。（方士）

短聞

☆三藩市華埠圖書館定十二月六日星期二放映中國歷史紀錄片，有(一)受內戰及外侵的中國及(二)中國抗日史兩部，內容珍貴，採自日本美國及中國紀錄片，有南京大屠殺，日機轟炸上海及重慶，游擊戰等鏡頭。放映二時及七時半兩場，免費入場。

☆三藩市安樂居現正舉行義捐物品拍賣，將所得用作在華埠興建老人健康服務中心之用，鼓勵各界捐出舊傢具等物品，電話聯絡：九八九二五七八。

☆中華文化中心現舉行中國民間手工藝術作品展覽，包括編製品、衣織品、陶瓷器及紙製品等，展期至一月二十八日止。

☆美國聯邦第二上訴法庭最近宣判一名華人劉程欲申請其子劉建國來美得直。移民局原判劉程在一九五四年與一女人同居生子，美國條例不能認之爲合法兒子（因父母未婚）。劉程延聘律師上訴，指出據中國法例，所有兒女均爲合法。結果法官判可申請其子來美。（詳情請參閱本期英文版第一頁）

☆華盛頓國家太空研究中心華裔甄魯博士發明袖珍手提X光機，對醫學、牙醫及工業有極大貢獻。

☆加州國會上議員格蘭斯頓氏前天到三藩市華埠。訪安樂區、美以美會老人活動及商會。他說不久將訪北京，認爲美國不應拋棄台灣，主張承認北京，但與台維持商業文化關係云。

歡迎訂閱
東西報

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

在聖誕節前的五個星期內，本報有一個優待新定戶的辦法。讀者們寄來的第一個本國定戶每年報費十二元，但第二個開始每年只收報費八元。（國外定戶加郵費每年五元。）

姓名 _____
地址 _____
快郵號碼 _____

請寄三藩市東西報收
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟 均有
現貨齊備　全美批發

齊白石
詩文篆刻
集港版：四元
（本報售有）

中國民間剪紙，精緻異常，人見人愛，存貨不多，每種一元，另加郵雜費五角。
(一)四川自貢剪紙（花蝶類）。
(二)四川自貢剪紙（鳥獸類）。
(三)湖北民間剪紙。
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

EAST WEST 東西報
THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 47 • NOVEMBER 30, 1977 • 20 CENTS
公元一九七七年十一月 卅日 • 第十一卷 四十七期 （每份二角）

國樂團員受恐嚇
臨時退出音樂會

（東西報社論）上星期天，中國國樂團舉行了一個十分成功的中國古典音樂會。四百多名聽衆擠滿了中華文化中心的禮堂。這些聽衆，有老有少，有社區人士，也有來自外埠的。國樂團團長蕭碩昌特別賣力，其他團員劉少欽、何啓華、竹笙、梁國平、謝榮裕、吳志强、趙彤儀、彭德慧等的演奏也很出色。我們謹此向國樂團致賀，對三藩市市府藝術委員會街坊藝術會負責人爲宣揚中華文化的努力也在此深表謝意。

美中不足的是：華埠社區內中國政治的暗潮令到國樂團中一位團員要臨時退出。

事情是這樣的：三藩市市府機構藝術委員會向中華文化中心租用禮堂，每年訂合約租出三分之一時間供社區藝術文化團體免費應用。這三分一時間由街坊藝術會負責安排，完全不受文化中心管理。社區中一些老人活動，歷史學會月會，及中國國樂團等已在街坊會安排下利用這場地開會排演或作公開演奏。

一個多月前，國樂團已決定了上星期日的演出，開始印發有團員周安華女士照片的宣傳海報。三星期前，周女士和她媽媽親臨東西報接受訪問。她是三藩市一所天主教中學高中學生，在台灣出生長大，小學四年級開始已習南胡，曾獲全省比賽冠軍，同時也是一位鋼琴高材生，現在課餘還往三藩市音專跟名師習琴。她和她媽媽都異常支持國樂團的演出，希望值此宣揚中華文化。

可是在數天前，有人開始打電話給她及一些團員，說「文化中心是左派團體，千萬不要在那裡露面，否則不能回台灣……」。周太太於是向街坊會負責人提出另找場地演奏的要求。經他們解釋這次演奏與文化中心無關不果，及後街坊會主動邀請總領事鍾湖濱到音樂會也還未能說服周太太。結果周安華沒有參加演奏。

我們認爲這是一件不幸事件。文化中心是否「左派」與這次演奏無關。因爲這根本上不是文化中心的活動。

市府機構租用文化中心場地，用的是市民納稅的錢。既是這樣，大家都有權享用，不應受來自中國政治因素的謠言或恐嚇所影響。

（中華文化中心同華埠一些團體一樣，少不免會被人戴帽子加色彩。）

我們對周安華的境遇是同情的。對國樂團及街坊會負責人堅持演奏也表欽佩。這次音樂會後，市府及藝術委員會當局應查明眞相及澄清此事，杜盡流言，使這類不幸事件不致重演。

數週前周安華還滿臉笑容地拿着南胡和中國國樂團團友們一起拍照。（醒龍攝影）

Sherlyn Chew sings, "The Water of Hung Lake" at the Chinese Instrumental Ensemble concert last Sunday afternoon. The concert was sponsored by the Neighborhood Arts Program of the San Francisco Art Commission. (Photo by Calvin Roberts)

在上星期日中國國樂團的音樂會中，趙彤儀女士一曲洪湖水，深爲觀衆欣賞。（醒龍攝影）

美鄰園興建
還要過一關

（本報訊）由本市華埠長老會贊助之美鄰園計劃，預定在士德頓及沙加緬度街地段興建高達十三層的民居。計劃數年，曾於今年一月十九日在襟馬多小學城市計劃委會公聽中，獲該會一致表決批准。可是最近跑華街八四〇號的住客，延聘律師向市府參議會投訴反對美鄰園興建停車場。

據長老會負責人稱：近鄰以反對停車場來阻延美鄰園的建築。因不欲新樓阻其部份風景視綫。而且停車場收入可彌補建築費，如參議會不准建停車場，則全盤計劃功虧一簣云。

該會負責人呼籲華埠人士支持美鄰園計劃，踴躍參加十二月十二日下午二時在市府參議廳舉行的公聽云。